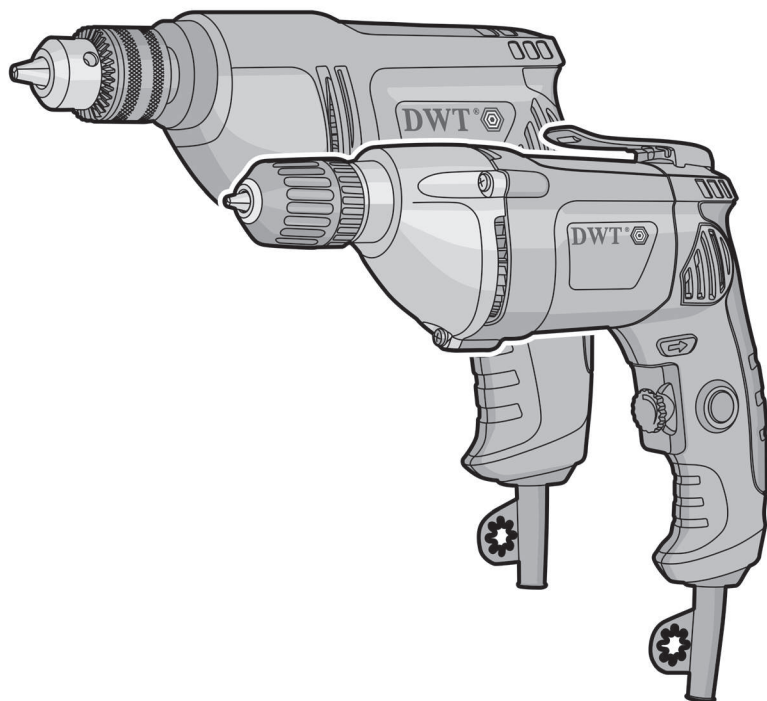


DWT®

www.dwt-pt.com



BM-110 T
BM-280 T
BM-300
BM-400
BM-400 C
BM-600
BM-600 C



en Original instructions

ru Оригинальное руководство
по эксплуатации

kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы

fr Notice originale

ua Оригінальна інструкція з
експлуатації

ar دليل استعمال تاميلعت

English

Explanatory drawings	pages 4 - 8
General safety rules, instructions manual	pages 9 - 14
Parts diagrams	pages 47 - 54
Service centres	pages 55 - 59
DWT warranty	page 60
Warranty card and service cards	pages 72 - 74

Français

Dessins explicatifs	pages 4 - 8
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi	pages 15 - 20
Schéma des pièces	pages 47 - 54
Centres d'assistance	pages 55 - 59
Garantie DWT	page 61
Garantie coupon et cartes de service	pages 72 - 74

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 4 - 8
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 21 - 27
Схемы запчастей	страницы 47 - 54
Сервисные центры	страницы 55 - 59
Гарантия DWT	страница 62
Гарантийный талон и сервисные талоны	страницы 72 - 74

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 4 - 8
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 28 - 34
Схеми запчастин	сторінки 47 - 54
Сервісні центри	сторінки 55 - 59
Гарантія DWT	сторінки 63 - 68
Гарантійний талон і сервісні талони	сторінки 72 - 74

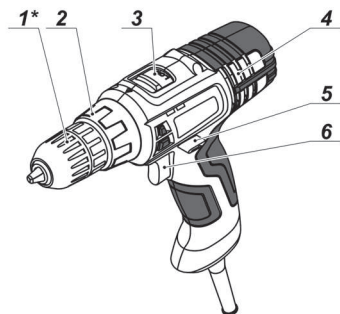
Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер	беттер 4 - 8
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 35 - 40
Бөлшектер тәсімі	беттер 47 - 54
Қызмет орталықтары	беттер 55 - 59
DWT кепілдігі	бет 69
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары	беттер 72 - 74

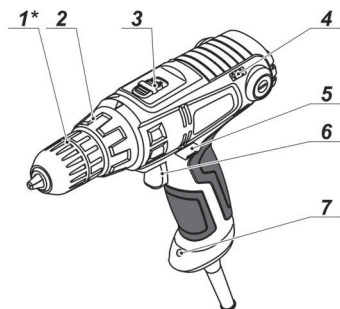
العربية

رسومات توضيحية	الصفحات 4 - 8
قواعد السلامة العامة، دليل الإرشادات	الصفحات 41 - 46
رسومات الأجزاء	الصفحات 47 - 54
مراكز الخدمة	الصفحات 55 - 59
دليل DWT	الصفحة 70
بطاقات الضمان وبطاقات الصيانة	الصفحات 72 - 74

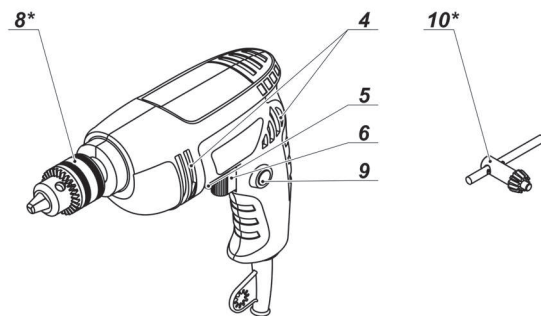
BM-110 T



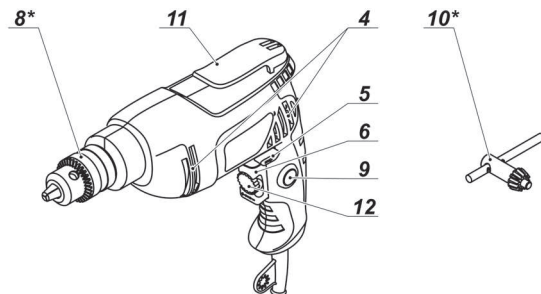
BM-280 T



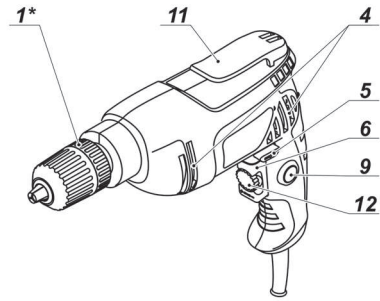
BM-300



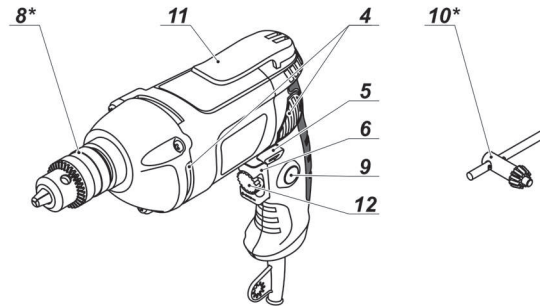
BM-400



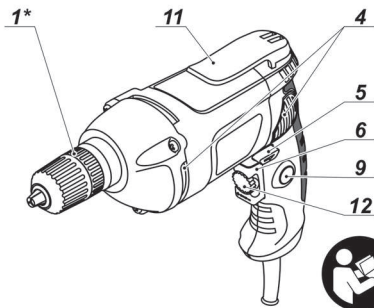
BM-400 C



BM-600

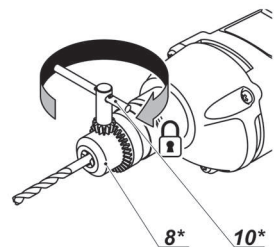
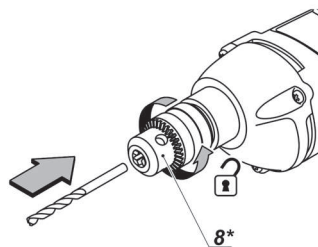
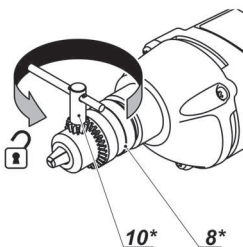


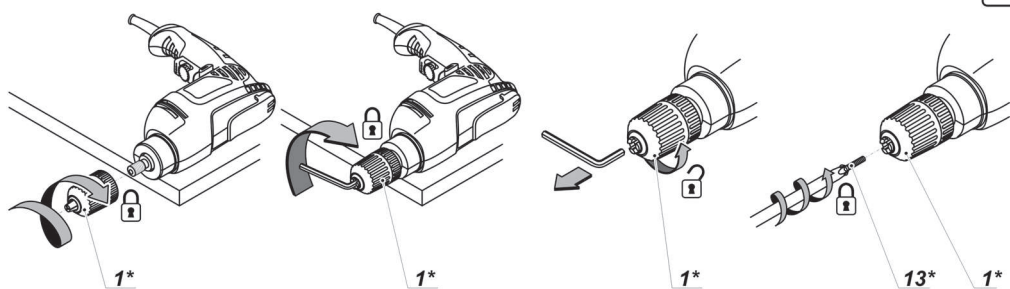
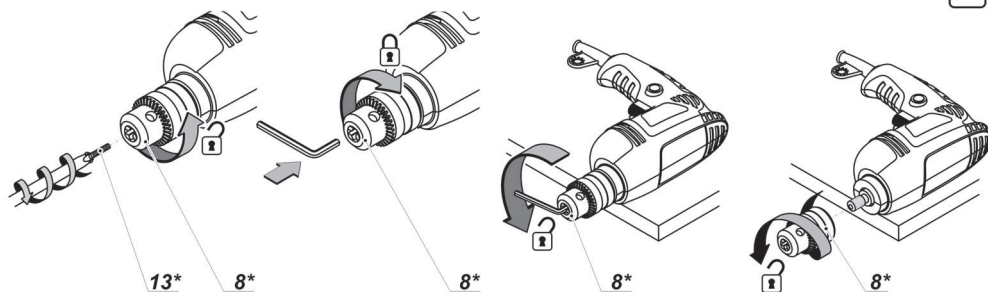
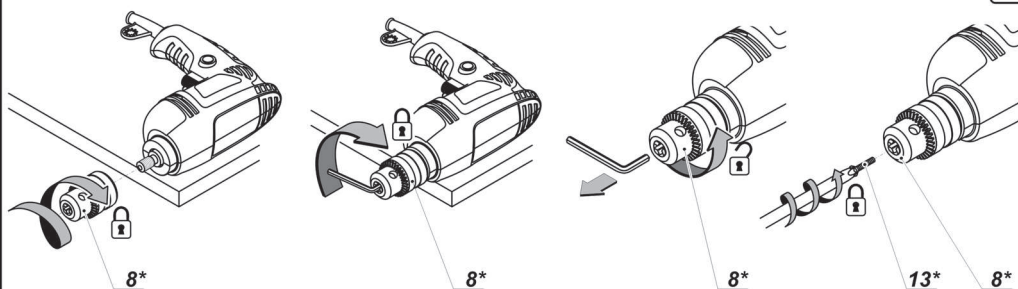
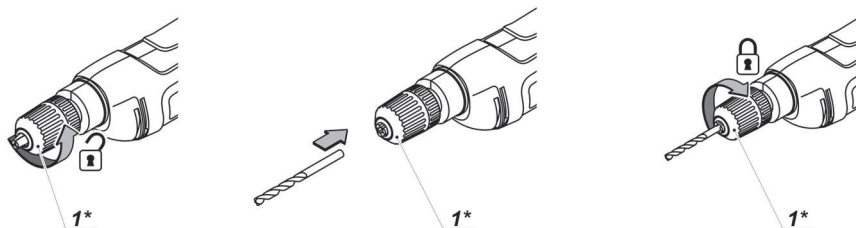
BM-600 C

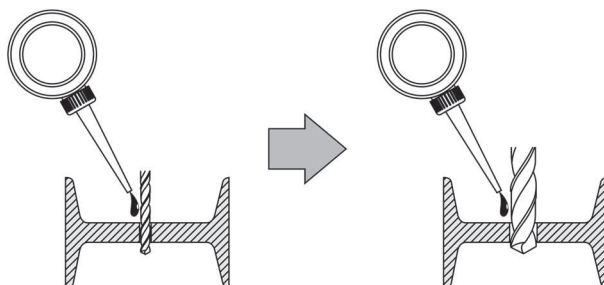
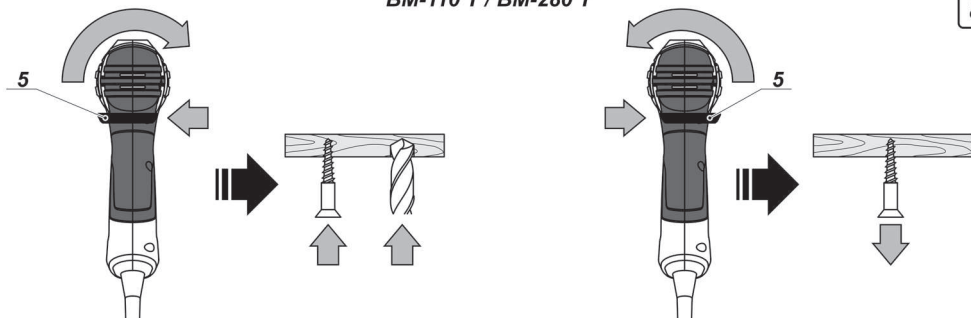
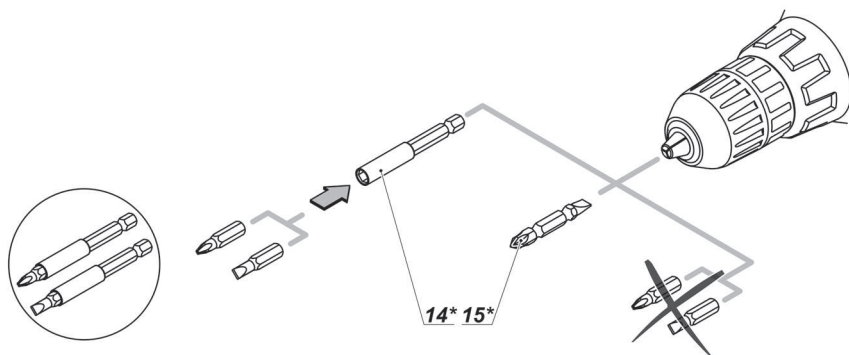
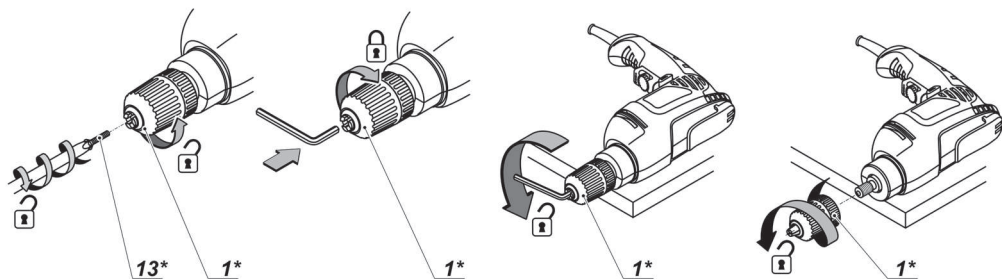


BM-300 / BM-400 / BM-600

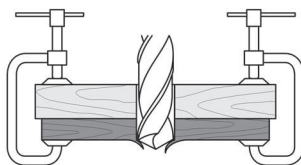
1



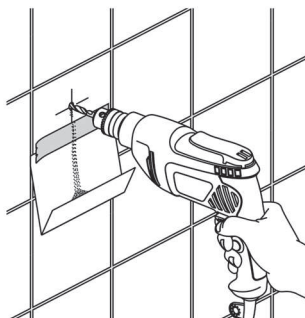
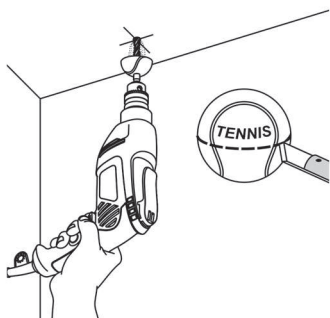




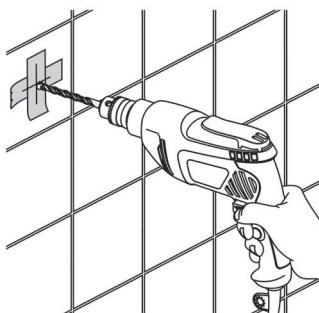
10



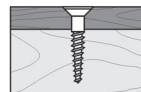
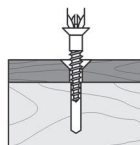
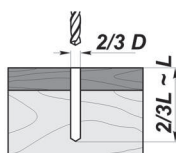
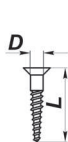
11



12



13



Power tool specifications

Drill	BM-110 T	BM-280 T	BM-300	BM-400	BM-400 C	BM-600	BM-600 C
Power tool code	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	741008 742869	741015 742876	741022 742883	741732 742890	741749 742906	741756 742913
Rated power	[W]	110	280	300	400	400	600
Power output	[W]	70	160	120	190	190	285
Amperage at voltage	127 V [Amps] 230 V [Amps]	0.9 0.5	2.2 1.2	2.5 1.35	3.5 1.85	3.5 1.85	5 2.78
No-load speed:							
- first gear	[RPM]	0-310	0-350	3800	0-3000	0-3000	0-2500
- second gear	[RPM]	0-1100	0-1400	—	—	—	—
Turndown of rotation torque	[Nm]	0,8-20	0,8-22	—	—	—	—
Chuck tightening range	[mm] [inches]	0,8-10 1/32"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	0,6-6 1/32"-1/4"	1,5-10 1/16"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	1,5-10 1/16"-25/64"
Drilling output:							
- wood	[mm] [inches]	20 25/32"	20 25/32"	9 23/64"	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"
- steel	[mm] [inches]	10 25/64"	10 25/64"	6 1/4"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"
Weight	[kg] [lbs]	1,23 2,71	1,5 3,31	1,06 2,34	1,43 3,15	1,43 3,15	1,77 3,9
Safety class	 / II	 / II	 / II	 / II	 / II	 / II	 / II
Sound pressure	[dB(A)]	66	84,3	80	82,7	82,7	84
Acoustic power	[dB(A)]	77	95,3	91	93,7	93,7	95
Weighted vibration	[m/s²]	0,55	1,93	6,87	1,44	1,44	3,71

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceeds 85 dB(A).



Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Managing director

V. Kobzar

Merit Link International AG
Switzerland
Stabio, 09.09.2015

General safety recommendations



CAUTION! Make sure you have read and understood all recommendations. Failure to observe the following recommendations may result in electric shock, cause fire and / or serious injuries. The term "power tool", used in this manual refers to the tools equipped with a power supply cord or a battery.

Working space

- The workstation should be kept tidy and well-lit. Disorder at the workstation and inadequate lighting may result in accidents.
- Do not use power tools in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flammable particles in the form of dusts. During operation, sparks are generated, which may ignite dust or vapours.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of an electric tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may lose control over the tool.

Electric safety recommendations

- The tool plug should always be inserted to an appropriate socket. This reduces the risk of electric shock. Do not use plug adapters with grounding contacts.
- Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.
- Protect the power tool against rain and moisture. Penetration of water into the tool increases the danger of electric shock.
- Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the tool or pull it; also, it is

forbidden to switch off the tool by pulling the power supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.

- When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.

Personal protection recommendations

- Be cautious when working with power tools, and carefully plan your actions. Do not use the tool when fatigued, or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Careless handling may result in serious injuries.
- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipping boots, hard hats and earplugs. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Avoid incidental activation of power tools. Before inserting the plug, make sure that the power switch is in OFF position. When carrying the tool, take your fingers off the main switch, which will reduce the possibility of incidental activation.
- Before switching on the tool, remove any wrenches and other objects from its rotating parts. A wrench left in the rotating unit may result in serious injuries.
- Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance - this will facilitate control over the tool.
- Do not wear loose clothes or freely-hanging jewellery. Hair, parts of garment and gloves should be protected against contact with moving parts of the power tool.
- If the tool is equipped with a dust collection device, make sure that the device has been activated and used properly. Use of such devices helps reduce the concentration of dust at the workstation.

Use and handling of power tools

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not overload the tool. Power tools are to be used only in operations, to which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.
- Do not use power tools with a damaged power switch. A tool that cannot be switched on and off in a controlled manner is potentially dangerous and must be repaired immediately.
- Before adjustment operations, replacement of attachments, and during storage, remove the power tool plug from the mains socket. This eliminates the risk of the tool being unintentionally activated.
- The tool should be stored out of children's reach. Do not allow the use of power tools by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an inexperienced person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Take proper care of the tool condition. Monitor the axial run-out and stability of movable parts' joints, and pay proper attention at any faults that may result in the

tool damage. Bad condition of power tools is a frequent cause of accidents.

- Cutting tools should be kept clean and must be well-sharpened. Cutting tools with sharp cutting edges, which are properly fixed reduce the risk of seizure and facilitate the control over power tools.
- When using power tools and its accessories, follow the instructions listed in this manual. During work with a specific type of power tools, follow recommendations, taking into account operational conditions and the type of job performed.

Service of power tools

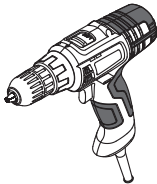
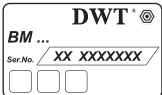
Your power tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.

Safety guidelines during power tool operation

- Avoid stopping an electric tool motor when loaded.
- Maintain a stable position while working, hold the electric tool with two hands.
- Never remove any chips or fragments with your electric tool's motor running.
- Before starting work, make sure where hidden electric cables and water and gas pipes are situated. Damaging the electric supply wiring or engineering communications may cause a severe harm to the operator's life and health.
- If the working schedule cannot exclude damaging the main supply cables, they have to be de-energized.
- When working, follow the position of the power supply cable. Avoid winding it around your legs or arms.
- Use only sharp drills without defects - it will make working with the power tool easier.
- The modification of the drills design and the use of removable orifices and accessories not envisaged for this power tool is strictly forbidden.
- Do not apply excessive pressure when operating the power tool - it can jam the drill and overload the engine.
- Do not allow drills to jam in the material processed. If this occurs, do not try to release them by means of the power tool engine. This can put the power tool out of order.
- Striking out drills jammed in the material processed with a hammer or other objects is strictly forbidden - metal fragments can hurt both the operator and the people nearby.
- Avoid overheating your electric tool, when using it for a long time.
- Never treat workpieces containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Drill Sections marked gray - soft grip (with insulated surface)
	Serial number sticker: BM ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles and ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Risk of damage to hidden wiring or household service lines.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Warning of possible user health damage.

Symbol	Meaning
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Attention. Important.
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	Torque control position: "Drilling".
	Stepless speed control.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

DWT power tool designation

Electric drills are used for drilling in steel, wood and ceramics.

The ability to adjust the speed and availability of the reverse mode allows the power tool to be used as a screwdriver.

The area of the tool application can be expanded due to use of additional accessories.

There is a possibility of a stationary installation of the tool by use of some special accessories.

Power tool components

- 1 Keyless chuck *
- 2 Torque regulator
- 3 Step speed selector switch
- 4 Ventilation slots
- 5 Rotational direction switch
- 6 On / off switch
- 7 Light-emitting diode (LED)
- 8 Gear rim chuck *
- 9 Locking button for on / off switch
- 10 Drill chuck key *
- 11 Belt clip
- 12 Speed selector thumbwheel
- 13 Screw *
- 14 Magnetic holder *
- 15 Screwdriver bit *

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Mounting / replacement of accessories (see fig. 1)



With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.

Gear rim chuck (see fig. 1)

[BM-300, BM-400, BM-600]

- Release the cams grip with clamping wrench 10, then rotate the quill of gear rim chuck 8 counterclockwise with your hand (see fig. 1) until the cams move apart at the distance allowing an accessory to be mounted / replaced.
- Mount / replace an accessory.
- Rotate the quill of gear rim chuck 8 clockwise with your hand in order to lock the accessory mounted. Do not allow the accessory to become distorted.
- Tighten the cams of gear rim chuck 8 with clamping wrench 10 applying a similar torque to each of the three openings on the side surface of the chuck.

Keyless chuck (see fig. 2)

[BM-110 T, BM-280 T, BM-400 C, BM-600 C]

- Open the jaws of the keyless chuck 1 - hold its rear part with one hand and rotate its front part with the other hand as it is shown in figure 2.
- Mount / replace the accessory.
- Tighten the keyless chuck 1 without skewing the accessory as it is shown in figure 2.

Mounting / dismounting of the drill chuck (see fig. 3-6)

- To mount the gear rim chuck 8, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 3.
- To dismount the gear rim chuck 8, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 4.
- The mounting or dismounting of keyless chuck 1 is done in a similar way, see fig. 5-6.



Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismounting of the drill chuck the screw 13 has a left-hand thread.

Screwdriver bit / magnetic holder (see fig. 7)

When using the power tool as a screwdriver, use magnetic holder **14** for reliable locking of screwdriver bits **15** (see fig. 7). A magnetic holder **14** is not needed for extended screwdriver bits **15** (specially purposed for screwdrivers).

Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

Switching the power tool on / off

[BM-110 T, BM-280 T]

Make sure that the reverse switch 5 is not centred; this blocks on / off switch 6.

Switching on:

Press on / off switch 6.

Switching off:

Release the on / off switch 6.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Short-term switching on / off

To switch on, press and hold on / off switch 6, to switch off - release it.

Long-term switching on / off

Switching on:

Push on / off switch 6 and lock it in the position with locking button for on / off switch 9.

Switching off:

Push and release on / off switch 6.

Design features of the power tool

Torque regulator

[BM-110 T, BM-280 T]

Rotate the regulator **2** in order to set one of the 18 torque values most suitable for the work performed.



It is recommended to set the torque regulator **2** into the position "Drill" to perform drilling.

Step speed selector switch

[BM-110 T, BM-280 T]



Attention: one can only change the revolutions per minute range after the engine fully stops.

In order to put in the first gear, move the switch **3** forward. This mode is used for the fastening of screws or for large diameter hole drilling.

In order to put in the second gear, move the switch **3** back. This mode is used for speed drilling of small diameter holes.

Stepless speed adjustment



Speed is controlled from 0 to maximum by pressing force of on / off switch **6**. Weak pressing results in low revolutions, which enable a smooth power tool switch-on.

Speed selector thumbwheel

[BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Use speed control **12** to set required number of revolutions.

- Push on / off switch **6** and lock it in the position with locking button for on / off switch **9**.
- Set the needed speed.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.

When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

Changing the rotational directions (see fig. 8)



Change the direction of rotation only after a full stop of the motor, acting otherwise may cause damage to the power tool.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Rotation to the right (drilling, screwing in) - move the rotational direction switch **5** to the right.

Rotation to the left (unscrewing) - move the rotational direction switch **5** to the left.

[BM-110 T, BM-280 T]

Clockwise rotation (drilling, fastening of screws) - move the rotational direction switch **5** to the left as it is shown in fig. 8.

Counter clockwise rotation (unscrewing the screws) - move the rotational direction switch **5** to the right as it is shown in fig. 8.

Spindle automatic locking

[BM-110 T, BM-280 T]

If the on / off switch **6** is not pressed, the spindle of the power tool is locked: this enables to use the power tool as an ordinary screwdriver (for example it can be used to tighten manually screws or bolts).

Light-emitting diode

[BM-280 T]

When the power tool is connected to the mains, the LED **7** operates in an indicator mode (low light) and shows that the power tool is ready to be turned on.

When you press the on / off switch **6**, the LED **7** operates in a mode of light (strong light) it allows you to work in low light conditions.

Recommendations on the power tool operation

Drilling (see fig. 9-12)

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see. fig. 9).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 10.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in figure 11.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 12). Start drilling at lower speed increasing it as the hole deepens.

Screwing the screws (see fig. 13)

- To make fastening of screws easier and in order to prevent cracking of the work pieces, first drill a hole with a diameter equal to 2/3 of a diameter of the screw.
- If you are connecting work pieces with the help of screws, in order to achieve durable joint without getting cracks, fracturing or layering, take actions shown in figure 13.

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air thought the ventilation slots 4.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.dwt-pt.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Spécifications de l'outil électrique									
Perceuse		BM-110 T	BM-280 T	BM-300	BM-400	BM-400 C	BM-600	BM-600 C	
Code de l'outil électrique	[127 V ~50/60 Hz] [230 V ~50/60 Hz]	741008 742869	741015 742876	741022 742883	741732 742890	741749 742906	741756 742913	741763 742920	
Puissance absorbée	[W]	110	280	300	400	400	600	600	
Puissance de sortie	[W]	70	160	120	190	190	285	285	
Ampérage tension	127 V [A]	0.9	2.2	2.5	3.5	3.5	5	5	
	230 V [A]	0.5	1.2	1.35	1.85	1.85	2.78	2.78	
Régime à vide:									
- première vitesse	[min ⁻¹]	0-310	0-350	3800	0-3000	0-3000	0-2500	0-2500	
- seconde vitesse	[min ⁻¹]	0-1100	0-1400	—	—	—	—	—	
Couple de rotation	[Nm]	0,8-20	0,8-22	—	—	—	—	—	
Plage de resserrement du mandrin	[mm]	0,8-10	0,8-10	0,6-6	1,5-10	0,8-10	1,5-10	0,8-10	
	[pouces]	1/32"-25/64"	1/32"-25/64"	1/32"-1/4"	1/16"-25/64"	1/32"-25/64"	1/16"-25/64"	1/32"-25/64"	
Puissance de perçage:									
- bois	[mm] [pouces]	20 25/32"	20 25/32"	9 23/64"	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	
- acier	[mm] [pouces]	10 25/64"	10 25/64"	6 1/4"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"	
Poids	[kg] [lbs]	1,23 2,71	1,5 3,31	1,06 2,34	1,43 3,15	1,43 3,15	1,77 3,9	1,9 4,19	
Classe de protection		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	
Pression acoustique	[dB(A)]	66	84,3	80	82,7	82,7	84	84	
Puissance acoustique	[dB(A)]	77	95,3	91	93,7	93,7	95	95	
Vibration	[m/s ²]	0,55	1,93	6,87	1,44	1,44	3,71	3,71	

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Spécifications de l'outil électrique" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/42/EC, et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Le directeur général

V. Kobzar

Merit Link International AG
Suisse
Stabio, 09.09.2015

Recommandations générales de sécurité



AVERTISSEMENT! Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. La nonobservation des recommandations suivantes peut conduire à une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures. Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait allusion aux outils équipés d'un cordon d'alimentation électrique ou d'une batterie.

Espace de travail

- L'espace de travail devrait toujours être bien rangé et bien éclairé. Du désordre dans l'espace de travail et un éclairage insuffisant peuvent conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement sujet au risque d'explosion, par ex. à proximité de vapeurs liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières. Pendant l'opération, les étincelles sont produites, ce qui pourrait enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser des enfants et des personnes non autorisées s'approcher des endroits où sont effectuées des opérations avec un outil électrique. Des personnes extérieures pourraient distraire l'attention de l'opérateur et il pourrait perdre le contrôle de l'outil.

Recommandations concernant la sécurité électrique

- La prise de courant de l'outil doit toujours être insérée dans une prise appropriée. Cela réduit le risque de décharge électrique. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de courant avec des prises de mise à la terre.
- Éviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre du

contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.

- Protégez l'outil électrique contre la pluie et l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le danger de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique pour un but autre que celui pour lequel il est conçu. Sous aucune circonstance le câble ne doit être utilisé pour porter ou tirer l'instrument; ne jamais non plus éteindre l'outil en tirant sur le câble d'alimentation électrique. Protéger le câble contre la chaleur, le contact avec des corps à base de pétrole, avec des bords pointus ou les parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le danger de décharge électrique.
- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.

Recommandations de protection personnelle

- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils électriques et planifiez soigneusement vos actions. Ne vous servez pas de l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une manipulation négligente peut conduire à de graves blessures.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un respirateur, des bottes antidérapantes, un casque et des protèges-tympan. L'utilisation d'un équipement de protection personnelle est un des facteurs qui réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre accidentellement en marche l'outil électrique. Avant d'insérer la prise de courant, assurez-vous que l'outil est en position OFF. Lorsque vous portez l'outil, retirez vos doigts de l'interrupteur de mise en marche, cela réduira la possibilité de mise en marche accidentelle.
- Avant d'allumer l'outil, enlevez toute clé et autres objets laissés dans ses parties rotatives. Une clé oubliée dans l'unité rotative peut conduire à de graves blessures.
- Ne forcez pas trop, prenez une position ferme et essayez toujours de garder l'équilibre; cela facilitera votre contrôle sur l'outil.
- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pendent. Les cheveux, les parties de vêtement et les gants devraient être protégés contre le contact avec les parties mobiles de l'outil électrique.
- Si l'outil est équipé d'un accessoire ramasse-poussière, assurez-vous que l'accessoire est activé et utilisé correctement. L'utilisation de tels accessoires permet de réduire la concentration de la poussière dans l'espace de travail.

Utilisation et emploi des outils électriques

- Les personnes physiquement ou mentalement handicapées, ainsi que les enfants, ne peuvent utiliser cet outil que sous contrôle ou selon instructions des personnes responsables de leur sécurité.
- Ne surchargez pas l'outil. Les outils électriques ne doivent être utilisés que pour des opérations pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira que la sécurité et permettra d'accomplir de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas d'outils électriques avec un interrupteur de mise en marche endommagé. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint de manière contrôlée est

potentiellement dangereux et doit être réparé immédiatement.

- Avant les opérations de réglage, de remplacement des accessoires et pendant l'entreposage, débranchez la prise de l'outil électrique. Cela élimine le risque de mise en marche involontaire de l'outil.
- L'outil devrait être entreposé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui n'ont pas lu ce manuel se servir de l'outil électrique. Dans les mains d'une personne inexpérimentée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'utilisateur et pour son environnement.
- Prenez bien soin de l'état de l'outil. Surveillez l'usure des axiaux et la stabilité des articulations des parties mobiles et faites attention aux défauts qui peuvent conduire à l'endommagement de l'outil. Un outil électrique en mauvais état est une cause fréquente d'accidents.
- Les instruments coupants devraient être gardés propres et bien aiguisés. Les instruments coupants dont les lames sont bien aiguisées et qui sont correctement attachées réduisent le risque de grippage et facilitent le contrôle sur les outils électriques.
- Lorsque vous utilisez des outils électriques et des accessoires, suivez les instructions données dans ce manuel. Pendant le travail avec un type spécifique d'outil électrique, suivez les recommandations, en tenant compte des conditions opérationnelles et du type de travail effectué.

Service des outils électriques

L'entretien de votre outil électrique ne devrait être confié qu'à des spécialistes qualifiés, avec l'utilisation de pièces de rechange recommandées. Cela garantira la sécurité de la main-d'œuvre appliquée à votre instrument.

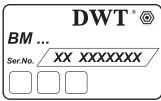
Directives de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique

- Évitez d'arrêter le moteur d'un outil électrique lorsqu'il est sous charge.
- Gardez une position ferme en travaillant, tenez l'outil électrique à deux mains.
- N'enlevez jamais les éclats ou fragments sur votre outil électrique lors qu'il est en marche.
- Avant de commencer un travail, assurez-vous de savoir où se trouvent les câbles électriques et les conduites d'eau et de gaz cachés. Le fait d'endommager le fil d'alimentation électrique ou la construction mécanique peut entraîner des blessures graves ou mettre la vie de l'opérateur en danger.
- Si le programme de travail ne peut pas exclure le fait d'endommager les câbles d'alimentation principaux, ceux-ci doivent être mis hors tension.
- Lorsque vous travaillez, suivez la position du câble d'alimentation électrique. Évitez de l'enrouler autour de vos jambes ou de vos bras.
- N'utiliser que des mèches aiguisées et sans défauts, cela facilitera le travail de l'outil électrique.
- Il est formellement déconseillé de modifier la conception des mèches et d'utiliser des orifices amovibles et des accessoires non prévus pour cet outil électrique.
- Ne pas appliquer de pression excessive lors de l'utilisation de l'outil électrique - cela pourrait bloquer la perceuse et surcharger le moteur.
- Ne pas laisser les mèches se bloquer dans le matériau traité. Si cela se produit, ne pas essayer de les libérer au moyen du moteur de l'outil. Cela risquerait de l'endommager.

- Il est formellement déconseillé de frapper sur des mèches coincées dans le matériau traité avec un marteau ou tout autre objet - les fragments en métal pourraient blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Évitez de faire surchauffer votre outil électrique en l'utilisant de façon prolongée.
- Ne pas travailler les matériaux contenant de l'asbeste. L'asbeste possède les propriétés cancérigènes.

Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	Perceuse Les zones grisées représentent une applique molle (à la surface isolée).
	Étiquette avec le numéro d'usine: BM ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Portez les lunettes et les casques de protections.
	Portez le masque antipoussière.
	Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.
	Risque d'endommagement de la canalisation électrique cachée ou des conduites principales de distribution.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.

Symbole	Légende
	Débloqué.
	Action interdite.
	Double isolation / classe de protection.
	Attention. Avertissement du préjudice corporel éventuel pour l'utilisateur.
	Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.
	Attention. Information importante.
	Information utile.
	Portez les gants de protection.
	Position du régulateur du moment de torsion : "Perçage".
	Régulation de vitesse sans gradation.
	Ne jetez pas l'outillage électrique avec les déchets ménagers.

Désignation de l'outil électrique DWT

Les perceuses électriques sont utilisées pour percer dans l'acier, le bois et la céramique.
Le réglage de la vitesse et la fonction marche arrière permettent d'utiliser l'outil comme un tournevis.
La portée d'utilisation de l'outil peut être élargie en employant des accessoires supplémentaires.
Il est possible d'installer l'outil de façon fixe (grâce à des accessoires spéciaux).

Composants de l'outil électrique

- 1 Mandrin auto-serrant *
- 2 Régulateur de couple

- 3 Sélecteur de vitesse étape par étape
- 4 Fentes d'aération
- 5 Inverseur de sens de marche
- 6 Interrupteur marche / arrêt
- 7 Voyant LED
- 8 Mandrin de perçage à couronne dentée *
- 9 Bouton de blocage de l'interrupteur marche / arrêt
- 10 Clé pour le mandrin de perçage *
- 11 Clip pour ceinture
- 12 Molette de sélection de vitesse
- 13 Vis *
- 14 Aimant de retenue *
- 15 Embout de tournevis *

* Accessoires

Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.

Installation et réglage des éléments de l'outil électrique

Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.



Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.



Le montage / démontage / réglage de certains éléments est le même que pour tous les modèles d'outils électriques; dans ce cas, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués sur l'illustration.

Monter / remplacer les accessoires (voir la fig. 1)



Après une utilisation prolongée, le forêt de la perceuse peut être échauffé; munissez-vous de gants pour le retirer.

Mandrin de perçage à couronne dentée (voir la fig. 1)

[BM-300, BM-400, BM-600]

- Libérer la prise des cames à l'aide de la clé de serrage **10**, tourner ensuite le fourreau du mandrin de couronne **8** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la main (voir image 1) jusqu'à ce que les cames se soient écartées d'une distance permettant de monter / remplacer un accessoire.
- Monter / remplacer un accessoire.
- Tourner le fourreau du mandrin de couronne **8** dans le sens des aiguilles d'une montre avec la main pour verrouiller l'accessoire monté en position. Ne pas aller jusqu'à tordre l'accessoire.
- Serrer les cames du mandrin de couronne **8** à l'aide de la clé de serrage **10** en appliquant un moment de torsion similaire à chacune des trois ouvertures de la surface de l'embrayage.

Mandrin auto-serrant (voir la fig. 2)

[BM-110 T, BM-280 T, BM-400 C, BM-600 C]

- Ouvrir le mandrin sans clavette **1** - tenir l'arrière d'une main et de l'autre main effectuer une rotation de la partie avant comme indiqué à la figure 2.

- Monter / remplacer l'accessoire.
- Serrer le mandrin sans clavette 1 sans déformer l'accessoire comme indiqué à la figure 2.

Montage / démontage du mandrin porte-foret (voir les fig. 3-6)

- Pour installer le mandrin de couronne 8 suivre les pas successifs comme cela est montré sur la figure 3.
- Pour démonter le mandrin de couronne 8, suivre les pas successifs comme cela est montré sur la figure 4.
- Montage ou démontage du mandrin auto-serrant 1 s'effectue de pareille manière, voir les fig. 5-6.



Attention: au cours du montage et du démontage du mandrin porte-foret il faut faut prendre en considération le fait que la vis 13 possède le filetage à gauche.

Embout de tournevis / aimant de retenue (voir la fig. 7)

Si l'outil électrique est utilisé comme tournevis, utiliser l'aimant de retenue 14 pour un verrouillage sûr de l'embout de tournevis 15 (voir la fig. 7). L'aimant de retenue 14 n'est pas nécessaire pour les embouts de tournevis prolongés 15 (spécialement conçus pour les tournevis).

Première utilisation de l'outil électrique

Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

[BM-110 T, BM-280 T]

S'assurer que la position de l'interrupteur 5 n'est pas au centre; cela permet de verrouiller l'interrupteur marche / arrêt 6.

Activer:

Appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt 6.

Désactiver:

Relâcher l'interrupteur marche / arrêt 6.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Marche / arrêt à court terme

Pour mettre en marche, presser et maintenir le sélecteur on / off 6, pour arrêter - le relâcher.

Marche / arrêt à long terme

Activer:

Pousser le sélecteur on / off 6 et le bloquer en position à l'aide du bouton de blocage du sélecteur on / off 9.

Désactiver:

Pousser et relâcher le sélecteur on / off 6.

Caractéristiques de l'outil électrique

Régulateur de couple

[BM-110 T, BM-280 T]

Effectuer une rotation du régulateur 2 pour lui affecter l'une des 18 valeurs pour le régulateur de couple.



Il est recommandé de mettre le régulateur de couple 2 sur la position "Perceuse" pour commencer à percer.

Sélecteur de vitesse étape par étape

[BM-110 T, BM-280 T]



Attention: il n'est possible de changer les révolutions par minute qu'après avoir complètement arrêté le moteur.

Pour mettre en première vitesse, poussez sur l'interrupteur 3. On utilise ce mode lorsqu'on enfonce des vis ou pour percer des trous de forts diamètres.

Pour mettre en deuxième vitesse, remettre l'interrupteur 3 sur la position précédente. Ce mode est utilisé pour percer des petits trous à grande vitesse.

Ajustage de vitesse continue



La vitesse est réglable de 0 à maximum en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt 6. Appuyez faiblement pour obtenir de révolutions basses, ce qui permet une mise en marche sans à-coup de l'outil électrique.

Molette de sélection de vitesse

[BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Servez vous de la commande de vitesse 12 pour ajuster la vitesse nécessaire.

- Pousser le sélecteur on / off 6 et le bloquer en position à l'aide du bouton de blocage du sélecteur on / off 9.
- Sélectionnez la vitesse désirée.

La vitesse nécessaire est fonction du matériau et sera déterminée par des essais.

Si votre l'outil électrique fonctionne à faible vitesse pendant longtemps, vous devez le laisser refroidir pendant 3 minutes. Pour ce faire, réglez sur vitesse maximale et laissez votre l'outil électrique tourner à vide.

Inversion du sens de marche (see fig. 8)



Modifier la direction de la rotation uniquement après l'arrêt complet du moteur, ne pas respecter cette procédure peut causer des dommages à l'outil électrique.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Rotation à la droite (perçage, vissage) - tourner le sélecteur rotatif 5 vers la droite.

Rotation à gauche (dévissage) - tourner le sélecteur rotatif 5 vers la gauche.

[BM-110 T, BM-280 T]

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (percer, fixer des vis) - mettre l'interrupteur 5 à gauche comme indiqué à la figure 8.

Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (dévissage) - mettre l'interrupteur 5 à droite comme indiqué à la figure 8.

Verrouillage automatique de la fusée

[BM-110 T, BM-280 T]

Si l'interrupteur on / off 6 n'est pas enfoncé, la fusée de l'outil électrique est verrouillée ce qui permet d'utiliser l'outil comme un tournevis ordinaire (Il peut, par exemple, être utilisé pour visser des vis ou des boulons à la main).

Diode lumineuse

[BM-280 T]

Quand l'outil électrique est raccordé au secteur, la LED 7 fonctionne en mode indicateur (lumière faible) et indique que l'outil électrique est prêt à être mis en marche.

Quand vous pressez l'interrupteur on / off 6, la LED 7 fonctionne en mode éclairage (lumière forte) - elle vous permet de travailler sous un faible éclairage.

Recommandations pour utilisation de l'outil électrique

Perçage (voir les fig. 9-12)

- Lubrifier le foret de la perceuse régulièrement lorsque vous percez des trous dans des supports métalliques (excepté les supports non ferreux et leurs alliages).
- Lors du perçage de métaux lourds, forcer un peu plus sur l'outil électrique et réduire la vitesse de rotation.
- Lors du perçage de trous de grand diamètre dans du métal, percer dans un premier temps un trou de plus petit diamètre puis élargir jusqu'au diamètre voulu (voir la fig. 9).
- Pour éviter de fendre la surface des matériaux en bois avec le foret de la perceuse, veuillez suivre les instructions de la figure 10.
- Pour limiter les poussières lors du perçage des trous dans des murs ou des plafonds, suivez les instructions de la figure 11.
- Lorsque vous percez des trous dans des carreaux céramique vitrifiés, afin d'améliorer l'exactitude de

centrage du forage et éviter d'endommager la glaçure, appliquez du ruban adhésif au centre de trou que vous voulez percer puis percez (voir la fig. 12). Commencer à percer à la vitesse la plus faible puis l'augmenter au fur et à mesure que le trou s'approfondit.

Vissage des vis (voir la fig. 13)

- Pour faciliter la fixation des vis et afin de prévenir tout risque de fissure des pièces, percer dans un premier temps un trou dont le diamètre équivaut au 2/3 du celui de la vis.
- Si vous assemblez des pièces à l'aide de vis, pour ne pas fissurer, briser ou rayer le support, suivre les instructions de la figure 13.

Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.

Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou 4.

Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : www.dwt-pt.com.

Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique. Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux. Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.

Français

Технические характеристики электроинструмента											
Электродрель	BM-110 T		BM-280 T		BM-300		BM-400		BM-400 C	BM-600	BM-600 C
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]		741008 742869		741015 742876		741022 742883		741732 742890	741756 742913	741763 742920
Номинальная мощность	[Вт]		110		280		300		400		600
Выходная мощность	[Вт]		70		160		120		190		285
Сила тока при напряжении	127 В [А]		0,9		2,2		2,5		3,5		5
	230 В [А]		0,5		1,2		1,35		1,85		2,78
Число оборотов холостого хода											
- первая передача	[мин ⁻¹]		0-310		0-350		3800		0-3000		0-2500
- вторая передача	[мин ⁻¹]		0-1100		0-1400		—		—		—
Диапазон изменения крутящего момента	[Нм]		0,8-20		0,8-22		—		—		—
Диапазон зажима сверлильного патрона	[мм]		0,8-10		0,8-10		0,6-6		1,5-10		0,8-10
	[дюймы]		1/32"-25/64"		1/32"-25/64"		1/32"-1/4"		1/16"-25/64"		1/32"-25/64"
Максимальный диаметр сверления:											
- дерево	[мм] [дюймы]		20 25/32"		20 25/32"		9 23/64"		20 25/32"		30 1-3/16"
- сталь	[мм] [дюймы]		10 25/64"		10 25/64"		6 1/4"		10 25/64"		10 25/64"
Вес	[кг] [фунты]		1,23 2,71		1,5 3,31		1,06 2,34		1,43 3,15		1,77 3,9
Класс безопасности	☐ / II		☐ / II		☐ / II		☐ / II		☐ / II		☐ / II
Звуковое давление	[дВ(А)]		66		84,3		80		82,7		84
Акустическая мощность	[дВ(А)]		77		95,3		91		93,7		95
Вибрация	[м/с ²]		0,55		1,93		6,87		1,44		3,71

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



**Соответствия
требуемым нормам**

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG
Швейцария
Stabio, 09.09.2015

Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может повлечь за собой поражение электрическим током, быть причиной пожаров и / или серьезных травм. Термин "электроинструмент" встречающийся в данной инструкции, подразумевает электроинструмент оснащенный либо токоведущим кабелем, либо аккумуляторной батареей.

Рабочее пространство

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и недостаток освещения могут быть причинами несчастного случая.
- Не работайте электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легковоспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли. При работе электроинструмента образуются искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не допускайте детей и посторонних наблюдателей в места, где ведутся работы электроинструментом. Посторонние люди могут отвлекать работающего, и он может утратить контроль над электроинструментом.

Рекомендации по электробезопасности

- Штепсельная вилка электроинструмента всегда должна подключаться к соответствующей розетке, это снижает риск поражения электрическим током. Не используйте адаптеры для штепсельных вилок, которые имеют заземляющий контакт.

- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.
- Защищайте электроинструмент от влаги и дождя. Вода, попавшая внутрь электроинструмента, повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рычагом за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нарезания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.

Рекомендации по личной безопасности

- При работе с электроинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь электроинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите защитные очки. В случаях, когда это необходимо, используйте респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем, наушники. Использование средств индивидуальной защиты также снижает возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед включением штепсельной вилки в розетку убедитесь, выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При переноске электроинструмента следует убирать пальцы с выключателя / выключателя, это снижает вероятность случайного включения.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над электроинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей электроинструмента.
- Если электроинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Запрещается использовать электроинструмент лицам (включая детей) с пониженным физическими, чувственными или умственными способностями, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.
- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только для работ, для которых он предназначен, это будет безопаснее и даст лучшие результаты.
- Не работайте электроинструментом с неисправным включателем/выключателем. Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки перед проведением регулировочных работ, замены принадлежностей, а также при хранении электроинструмента. Это снижает риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент вдали от детей и не позволяйте персоналу, не знакомым с этой инструкцией или не имеющим опыта работы, использовать электроинструмент, в руках неопытного пользователя он может представлять опасность как для него самого, так и для окружающих.
- Следите за состоянием электроинструмента. Проверьте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- Используйте электроинструмент и принадлежности в соответствии с рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Используйте рекомендации при работе для данного типа электроинструмента с учётом условий эксплуатации и выполняемой работы.

Обслуживание электроинструмента

Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

Указания по технике безопасности

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.

- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов сверла - это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест. Асбест является канцерогенным веществом.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Электродрель Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).
	Наклейка с серийным номером: BM ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.

Символ	Значение
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки и наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Предупреждение о возможном вреде для здоровья пользователя.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.

Символ	Значение
	Носите защитные перчатки.
	Положение регулятора крутящего момента: "Сверление".
	Бесступенчатая регулировка скорости.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента DWT

Электродрели предназначены для сверления в стали, дереве, керамике. Возможность регулировки скорости и наличие реверса позволяют использовать электроинструмент в качестве шуруповерта. В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Быстрозажимной патрон *
- 2 Регулятор крутящего момента
- 3 Ступенчатый переключатель скорости
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Переключатель реверса
- 6 Включатель / выключатель
- 7 LED фонарь
- 8 Зубчатовенцовый сверлильный патрон *
- 9 Фиксатор включателя / выключателя
- 10 Зажимной ключ *
- 11 Скоба для ношения на ремне
- 12 Регулятор скорости
- 13 Винт*
- 14 Магнитный держатель *
- 15 Отвертка-вставка *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Установка / замена принадлежности (см. рис. 1)



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлеките его, надев перчатки.

Зубчатовенцовый сверлильный патрон (см. рис. 1)

[BM-300, BM-400, BM-600]

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа **10**, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **8** в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 1), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **8** в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.
- Затяните кулачки сверлильного патрона **8** с помощью зажимного ключа **10**, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.

Быстрозажимной сверлильный патрон (см. рис. 2)

[BM-110 T, BM-280 T, BM-400 C, BM-600 C]

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона **1** - удерживайте одной рукой его заднюю часть, а второй рукой вращайте его переднюю часть, как показано на рисунке 2.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон **1**, как показано на рисунке 2.

Монтаж / демонтаж сверлильного патрона (см. рис. 3-6)

- Для монтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **8** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 3.
- Для демонтажа зубчатовенцового сверлильного патрона **8** последовательно произведите операции, показанные на рисунке 4.
- Монтаж / демонтаж быстрозажимного сверлильного патрона **1** производится аналогичным образом, см. рис. 5-6.



Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона учитывайте, что винт 13 имеет левую резьбу.

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 7)

При использовании электроинструмента в качестве шуруповерта, используйте магнитный держатель **14** для надежной фиксации отверток-вставок **15** (см. рис. 7). При использовании удлиненных отверток-вставок **15** (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель **14** не требуется.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

[BM-110 T, BM-280 T]

Убедитесь, что переключатель реверса 5 не находится в среднем положении, так как в этом случае включатель / выключатель 6 заблокирован.

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **6**.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель **6**.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель **6**, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **6** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **9**.

Выключение:

Нажмите и отпустите включатель / выключатель **6**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регулятор крутящего момента

[BM-110 T, BM-280 T]

Вращайте регулятор **2**, чтобы установить одно из 18 значений крутящего момента, наиболее подходящее для выполняемой работы.



При сверлении, рекомендуется устанавливать регулятор крутящего момента **2** в положение "Сверление".

Бесступенчатая регулировка скорости

[BM-110 T, BM-280 T]



Внимание: изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.

Для включения первой скорости передвиньте переключатель 3 вперед. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения второй скорости передвиньте переключатель 3 назад. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

Ступенчатый регулятор скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель 6. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

Регулятор скорости

[BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

При помощи регулятора скорости 12, выставляется необходимое число оборотов.

- Нажмите включатель / выключатель 6 и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя 9.
- Установите нужное количество оборотов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием. При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Реверс (см. рис. 8)



Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Вращение вправо (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса 5 переместите вправо.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса 5 переместите влево.

[BM-110 T, BM-280 T]

Вращение вправо (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса 5 переместите влево, как показано на рисунке 8.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса 5 переместите вправо, как показано на рисунке 8.

Автоматическая блокировка шпинделя

[BM-110 T, BM-280 T]

Если включатель / выключатель 6 не нажат, то шпиндель электроинструмента заблокирован - это позволяет использовать электроинструмент в качестве обычной отвертки (например, можно вручную затягивать винты или шурупы).

Светодиод

[BM-280 T]

При подключении электроинструмента к сети светодиод 7 работает в режиме индикатора (слабое свечение) и показывает, что электроинструмент готов к включению.

При нажатии включателя / выключателя 6, светодиод 7 работает в режиме фонаря (сильное свечение) - это позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.

Рекомендации при работе электроинструментом

Сверление (см. рис. 9-12)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 9).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 10.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунке 11.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 12). Начинайте сверлить на малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия.

Вкручивание шурупов (см. рис. 13)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметром которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин,

сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 13.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 4.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.dwt-pt.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики електроінструменту														
Електродріль	BM-110 T		BM-280 T		BM-300		BM-400		BM-400 C		BM-600		BM-600 C	
Код електроінструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]		741008 742869		741015 742876		741022 742883		741732 742890		741749 742906		741756 742913 741763 742920	
Споживана потужність	[Вт]		110		280		300		400		400		600	
Вихідна потужність	[Вт]		70		160		120		190		190		285	
Сила току при напрузі	127 В [А]		0.9		2.2		2.5		3.5		3.5		5	
	230 В [А]		0.5		1.2		1.35		1.85		1.85		2.78	
Число оборотів ненавантаженого ходу:														
- перша передача	[хв ⁻¹]		0-310		0-350		3800		0-3000		0-3000		0-2500	
- друга передача	[хв ⁻¹]		0-1100		0-1400		—		—		—		—	
Діапазон зміни обертового моменту	[Нм]		0,8-20		0,8-22		—		—		—		—	
Діапазон затиску свердлувального патрона	[мм]		0,8-10		0,8-10		0,6-6		1,5-10		0,8-10		1,5-10	
	[дюйми]		1/32"-25/64"		1/32"-25/64"		1/32"-1/4"		1/16"-25/64"		1/32"-25/64"		1/16"-25/64"	
Максимальний Ø свердління:														
- дерево	[мм] [дюйми]		20 25/32"		20 25/32"		9 23/64"		20 25/32"		20 25/32"		30 1-3/16"	
- сталь	[мм] [дюйми]		10 25/64"		10 25/64"		6 1/4"		10 25/64"		10 25/64"		10 25/64"	
Вага	[кг] [фунти]		1,23 2,71		1,5 3,31		1,06 2,34		1,43 3,15		1,43 3,15		1,77 3,9 1,9 4,19	
Клас захисту	□ / II		□ / II		□ / II		□ / II		□ / II		□ / II		□ / II	
Рівень шуму	[дВ(А)]		66		84,3		80		82,7		82,7		84	
Акустична потужність	[дВ(А)]		77		95,3		91		93,7		93,7		95	
Рівень вібрації	[м/с²]		0,55		1,93		6,87		1,44		1,44		3,71	



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 д(А).



Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноосібну відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG

Швейцарія

Stabio, 09.09.2015

Загальні вказівки по техніці безпеки



УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчезикладених рекомендацій може спричинити за собою поразку електричним струмом, бути причиною пожежі і/або серйозних травм. Термін "електроінструмент" який зустрічається в даній інструкції, має на увазі електроінструмент оснащений або електричним кабелем, або акумуляторною батареєю.

Робочий простір

- Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення. Безлад на робочому місці і недолік освітлення можуть бути причинами нещасного випадку.
- Не працюйте електроінструментами у вухонезбезпечному середовищі, наприклад, у присутності пари легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилу. При роботі електроінструментом утворюються іскри, які можуть запалити пил або випаровування.
- Не допускайте дітей і сторонніх спостерігачів в місця, де ведуться роботи електроінструментом. Сторонні люди можуть відволікати працюючого, і він може втратити контроль над електроінструментом.

Рекомендації по електробезпеці

- Штепсельна вилка електроінструменту завжди повинна підключатися до відповідної розетки, це знижує ризик поразки електричним струмом. Не використовуйте адаптери для штепсельних вилок, які мають контакт заземлення.
- Уникайте контакт тіла із заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалювання, кухонні плити і холодильники. Небезпека поразки електричним струмом зростає, якщо тіло працюючого має контакт із заземленими предметами.

- Захищайте електроінструмент від вологи і дощу. Вода, що потрапила всередину електроінструменту, підвищує ризик поразки електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе, або для виключення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих кромок або рухомих частин електроінструменту. Пошкодження або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це понизить небезпеку поразки електричним струмом.

Рекомендації по особистій безпеці

- При роботі з електроінструментом будьте уважні і добре обдумуйте свої дії. Не користуйтеся електроінструментами у випадку якщо ви втомилися, або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. У випадках, коли це необхідно, використовуйте респіратор, нековзкі захисні черевики, захисний шолом, навушники. Використовування засобів індивідуального захисту також знижує можливість отримання травм.
- Уникайте випадкового включення електроінструменту. Перед включенням штепсельної вилки в розетку переконаєтесь, вмикач / вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". При перенесенні електроінструменту слід прибирати пальці з вмикача / вимикача, це понизить вірогідність випадкового включення.
- Перед включенням, необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль, займайте стійке положення і завжди зберігайте рівновагу, це допоможе зберігати контроль над електроінструментом.
- Не носіть просторий одяг або звисаючі прикраси. Оберегайте волосся, частини одягу і рукавички від рухомих частин електроінструменту.
- Якщо електроінструмент обладнаний пристроєм для збору пилу, переконайтеся у тому, що цей пристрій підключений і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пилу на робочому місці.

Використовування і обслуговування електроінструменту

- Забороняється використовувати електроінструмент особам (включаючи дітей) із зниженими фізичними, розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані.

вані про використання електроінструменту особю, відповідальною за їх безпеку.

- Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент тільки для робіт, для яких він призначений, це буде безпечнішим і дасть кращі результати.

- Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, включення / виключення якого не може контролюватися, представляє небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.

- Витягуйте штепсельну вилку з розетки перед проведенням регульованих робіт, заміни приладдя, а також при зберіганні електроінструменту. Це знизить ризик випадкового включення електроінструменту.

- Бережіть електроінструмент подалі від дітей і не дозволяйте особам, що не знайомі з цією інструкцією або не мають досвіду роботи, використовувати електроінструмент, в руках недовідченого користувача він може представляти небезпеку як для нього самого, так і для оточуючих.

- Стежте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.

- Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

- Використовуйте електроінструмент і приладдя відповідно до рекомендацій, вивслених в даній інструкції. Використовуйте рекомендації при роботі для даного типу електроінструменту з урахуванням умов експлуатації і виконуваної роботи.

Обслуговування електроінструменту

Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.

Вказання з техніки безпеки при роботі з електроінструментом

- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.

- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте електроінструмент двома руками.

- Забороняється видаляти стружку або осколки, при включеному двигуні електроінструменту.

- Перед початком роботи необхідно з'ясувати розташування прихованої електропроводки, водопровідних і газових труб. При пошкодженні електропроводки або побутових комунікацій можливі важкі наслідки для життя і здоров'я працюючого.

- Якщо за планом роботи уникнути пошкодження електропроводки неможливо, то її необхідно знеструмити.

- При роботі, стежте за положенням електричного кабелю. Не допускайте обмотування ім ніг або рук.

- Використовуйте тільки гострі свердла, що не мають дефектів, - це полегшить роботу електроінструментом.

- Зміна конструкції свердел, а також використання знімних насадок і пристосувань, не передбачених для даного електроінструменту, забороняється.

- При роботі не надайте надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання свердла, і перевантаження двигуна.

- Не допускайте заклинювання свердел в оброблюваному матеріалі. У випадку, якщо це відбулося, не намагайтеся вивільнити їх за допомогою двигуна електроінструменту. Це може привести до виходу його з ладу.

- Забороняється вививати свердла, застряглі в оброблюваному матеріалі, за допомогою молотка або інших предметів - частинки металу, що відкопалися, можуть нанести пошкодження, як що працює, так і людям, що знаходяться близько.

- Не допускайте перегріву електроінструменту при тривалому використанні.

- Не обробляйте матеріали з вмістом азбесту. Азбест вважається канцерогеном.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

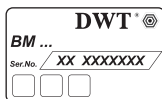
Символ

Значення



Електродріль

Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізолюваною поверхнею).



Наклейка з серійним номером:

BM ... - модель;
XX - дата виробництва;
XXXXXXX - серійний номер.



Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри і навушники.



Носіть пилозахисну маску.

Символ	Значення
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Небезпека пошкодження прихованої електропроводки або магістралей побутових комунікацій.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Попередження про можливу шкоду для здоров'я користувача.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Увага. Важлива інформація.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Положення регулятора обертального моменту: "Свердління".

Символ	Значення
	Плавне регулювання швидкості.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту DWT

Електродрилі призначені для свердлення в сталі, дереві, кераміці. Можливість регулювання швидкості і наявність реверсу дозволяють використовувати електроінструмент як шуруповерт. У результаті застосування додаткових приладів і засобів, область застосування інструмента поширюється. Є можливість стаціонарної установки інструменту (при використанні спеціального приладдя).

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Швидкозатискний свердлувальний патрон *
- 2 Регулятор обертального моменту
- 3 Ступінчастий перемикач швидкості
- 4 Вентиляційні отвори
- 5 Перемикач реверса
- 6 Вмикач / вимикач
- 7 LED ліхтар
- 8 Зубчастовінцевий свердильний патрон *
- 9 Фіксатор вмикача / вимикача
- 10 Затискний ключ *
- 11 Скоба для носіння на ремені
- 12 Регулятор швидкості
- 13 Гвинт*
- 14 Магнітний утримувач *
- 15 Вкрутка-вставка *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект поставки.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.

Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Установка / заміна приладдя (див. мал. 1)



При дльго изпользоване, свердлото може да се затопли много; изпользуйте ръкавици, за да го извадите.

Зубчастовінецьовий свердлильний патрон (див. мал. 1)

[BM-300, BM-400, BM-600]

- Ослабте затиск кулачків за допомогою затискного ключа **10**, після чого обертайте рукою гільзу зубчастовінецьового свердлувального патрона **8** в напрямі, протилежному обертанню годинникової стрілки (див. мал. 1), до тих пір, поки куркульки не розійдуться на відстань, що дозволяє встановити / замінити принадлежність.
- Встановіть / замініть принадлежність.
- Обертайте рукою гільзу зубчастовінецьового свердлувального патрона **8** у напрямі обертання годинникової стрілки, щоб зафіксувати встановлену принадлежність. Не допускайте перекоосу принадлежности.
- Затягніть кулачки зубчастовінецьового свердлувального патрона **8** за допомогою затискного ключа **10**, прикладаючи до нього що однаковий крутий момент в кожному з трьох отворів на бічній поверхні патрона.

Швидкозатискний свердлувальний патрон (див. мал. 2)

[BM-110 T, BM-280 T, BM-400 C, BM-600 C]

- Розведіть кулачки швидкозатискного патрона **1** - утримуйте однією рукою його задню частину, а другою рукою обертайте його передню частину, як показано на малюнку **2**.
- Встановіть / замініть принадлежність.
- Не допускаючи перекоосу принадлежности, затягніть швидкозатискний патрон **1**, як показано на малюнку **2**.

Монтаж / демонтаж свердлувального патрона (див. мал. 3-6)

- Для монтажу зубчастовінецьового свердлувального патрона **8** послідовно проведіть операції, показані на малюнку **3**.
- Для демонтажу зубчастовінецьового свердлувального патрона **8** послідовно проведіть операції, показані на малюнку **4**.
- Монтаж / демонтаж швидкозатискного патрона **1** проводиться аналогічним чином, див. мал. 5-6.



Увага: при монтажі / демонтажі свердлувального патрона враховуйте, що гвинт **13 має ліве різьблення.**

Вкрутка-вставка / магнітний утримувач (див. мал. 7)

При використанні електроінструменту як шуруповерта, використовуйте магнітний утримувач **14** для надійної фіксації вкруток-вставок **15** (див. мал. 7). При використанні подовжених вкруток-вставок **15** (призначених спеціально для шуруповертів) магнітний утримувач **14** не потрібно.

Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконайтеся в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.

Вмикання / вимикання електроінструмента

[BM-110 T, BM-280 T]

Переконайтеся, що перемикач реверсу **5 не знаходиться в середньому положенні, оскільки в цьому випадку вмикач / вимикач **6** заблокований.**

Включення:

Вмикач **6** натиснути.

Вимикання:

Вимикач **6** відпустити.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Короткочасне включення / виключення

Для включення натисніть вмикач / вимикач **6**, для виключення - відпустите.

Включення на тривалий час / виключення

Уключити:

Вмикач / вимикач **6** натисніть і зафіксуйте його положення фіксатором вмикача / вимикача **9**.

Виключити:

Вмикач / вимикач **6** натисніть і відпустіть.

Конструктивні особливості електроінструменту

Регулятор обертового моменту

[BM-110 T, BM-280 T]

Обертайте регулятор **2**, щоб встановити одне з 18 значень обертового моменту, найбільш відповідне для виконуваної роботи.



При свердленні, рекомендується встановлювати регулятор обертового моменту, **2** в положення "Свердлення".

Ступінчастий регулятор швидкості

[BM-110 T, BM-280 T]



Увага: зміну діапазону оборотів проводить тільки після повної зупинки двигуна.

Для включення першої швидкості пересуньте перемикач **3** вперед. Цей режим застосовується для закручування шурупів або для свердлення отворів великого діаметру.

Для включення другої швидкості пересуньте перемикач **3** назад. Цей режим застосовується для швидкісного свердлення отворів малого діаметру.

Безступінчате регулювання швидкості



Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натиснення на вмикач / вимикач 6. Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плавно включати електроінструмент.

Регулятор швидкості

[BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

За допомогою регулятора швидкості 12, виставляється необхідне число оборотів.

- Вмикач / вимикач 6 натисніть і зафіксуйте його положення фіксатором вмикача / вимикача 9.
- Установити потрібну кількість оборотів.

Потрібна кількість оборотів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу.

При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити електроінструмент, протягом 3 хвилин, для цього установити максимальне число оборотів і залишити електроінструмент працювати на ненавантаженому ході.

Реверс (див. мал. 8)



Змініть напрям обертання тільки після повної зупинки двигуна, інакше ви можете пошкодити електроінструмент.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Обертання вправо (свердлення, укрочування шурупів) - перемикач реверсу 5 перемістіть вправо.

Обертання вліво (викручування шурупів) - перемикач реверсу 5 перемістіть вліво.

[BM-110 T, BM-280 T]

Обертання управо (свердлення, укрочування шурупів) - перемикач реверсу 5 перемістите вліво, як показано на малюнку 8.

Обертання вліво (викручування шурупів) - перемикач реверсу 5 перемістите управо, як показано на малюнку 8.

Автоматичне блокування шпинделя

[BM-110 T, BM-280 T]

Якщо вмикач / вимикач 6 не натиснутий, то шпиндель електроінструменту заблокований - це дозволяє використовувати електроінструмент як звичайну викрутку (наприклад, можна уручну затягувати гвинти або шурупи).

Світлодіод

[BM-280 T]

При підключенні електроінструменту до мережі світлодіод 7 працює в режимі індикатора (слабке

світіння) і показує, що електроінструмент готовий до включення.

При натисканні вмикача / вимикача 6, світлодіод 7 працює в режимі ліхтаря (сильне світіння) - це дозволяє вести роботи в умовах недостатнього освітлення.

Рекомендації при роботі електроінструментом

Свердління (див. мал. 9-12)

- При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (виключаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).
- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знижуйте число оборотів.
- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 9).
- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на малюнку 10.
- Щоб зменшити пилообразованість при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на малюнку 11.
- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження глазури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 12). Починайте свердлити на малій швидкості, збільшуючи її у міру поглиблення отвору.

Укрочування шурупів (див. мал. 13)

- Для полегшення укрочування шурупа і запобігання появі тріщин в заготовці заздалегідь просвердлите отвір діаметр якого складає 2/3 від діаметру шурупа.
- Якщо ви сполучаєте заготовки за допомогою шурупів, для того, щоб отримати надійне з'єднання, без виникнення в заготовках тріщин, сколов або розшарувань, виконаєте дії, показані на малюнку 13.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 4.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати

мати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.dwt-pt.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові принадлежности й упакування варто екологічно чисто утилізувати. В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обмовляється можливість внесення змін.

Українська

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары							
Бұрғы	BM-110 T	BM-280 T	BM-300	BM-400	BM-400 C	BM-600	BM-600 C
Қозғалтқыш құралдың коды	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	741008 742869	741015 742876	741022 742883	741732 742890	741749 742906	741763 742920
Атаулы кернеу	[Вт]	110	280	300	400	400	600
Қажетті қуат	[Вт]	70	160	120	190	190	285
Электр тогы кернеуі	127 В [ампер] 230 В [ампер]	0.9 0.5	2.2 1.2	2.5 1.35	3.5 1.85	3.5 1.85	5 2.78
Бос жүріс жылдамдығы:							
- төменгі беріліс	[айн/мин]	0-310	0-350	3800	0-3000	0-3000	0-2500
- екінші беріліс	[айн/мин]	0-1100	0-1400	—	—	—	—
Күш моментін азайтыңыз	[Нм]	0,8-20	0,8-22	—	—	—	—
Тарту патронының қысу қарқыны	[мм] [дюйм]	0,8-10 1/32"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	0,6-6 1/32"-1/4"	1,5-10 1/16"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"	0,8-10 1/32"-25/64"
Бұрғылау күші:							
- ағаш	[мм] [дюйм]	20 25/32"	20 25/32"	9 23/64"	20 25/32"	20 25/32"	30 1-3/16"
- болат	[мм] [дюйм]	10 25/64"	10 25/64"	6 1/4"	10 25/64"	10 25/64"	10 25/64"
Салмағы	[кг] [фунт]	1,23 2.71	1,5 3.31	1,06 2.34	1,43 3.15	1,43 3.15	1,77 3.9
Қауіпсіздік класы	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	66	84,3	80	82,7	82,7	84
Акустикалық күші	[дБ(А)]	77	95,3	91	93,7	93,7	95
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	0,55	1,93	6,87	1,44	1,44	3,71



**Дыбыс қысымы осетін болса,
әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85
дБ(А).**



**Сәйкестік жөнінде
мәлімдеме**

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Басқару директоры

В. Кобзарь

Merit Link International AG

Швейцария

Stabio, 09.09.2015

Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық ұсыныстарды оқып шығып түсінгеніңізге көз жеткізіңіз. Келесі ұсыныстарға көңіл бөлмеу электр шоғына әкелуі, өрт тудыруға және / немесе айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін. Осы нұсқауда қолданылған "электр құрал" термині, қуаттану сымы немесе батареямен жабдықталған құралдарға қатысты.

Жұмыс аймағы

- Жұмыс орны таза және жарық болу керек. Жұмыс орнындағы ретсіздік және жеткіліксіз жарықтық сәтсіз оқиғаға әкелуі мүмкін.
- Электр құралдарды жарылу қауібі бар ортада мысалы, жанғыш заттардың булануы, газ немесе ұнтақ пішінді жаңғыш бөлшектердің қасында қолдануға болмайды. Жұмыс барысында ұшқындар жиналады, ол ұнтақ немесе булануды қоздыруы мүмкін.
- Электр құралы қолданылып жатқан жерлердің қасында балалар не оларға рұқсат берілмеген адамдар болуына жол бермеңіз. Бөтен адамдар оператордың көңілін бөліп, ол құралды бақылауды тоқтатуы мүмкін.

Электр қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар

- Құрал ашасы тиісті розеткаға салынуы керек. Бұл электр шок қауібін азайтады. Жерге қосу контакттары бар аша розеткасын қолданбаңыз.
- Металл құбыры, жылытқыштар, пештер және тоңазытқыштар секілді жерге қосылған заттарды ұстамаңыз. Егер жұмысшының денесі жерге қосылған затқа тисе, электр шок қауібі артады.
- Электр құралды жауын және ылғалдылықтан сақтаңыз. Құрал ішіне су кіріп кетсе, электр шок қауібі көбейеді.

- Қуаттану сымын басқа мақсаттармен қолданбаңыз. Ешбір жағдайларда да сымды құралды тасымалдау не тарту үшін қолдануға болмайды; сондай-ақ, құралды сымды тартып өшіруге болмайды. Сымды қызудан, керосины бар заттармен, құралдың өткір шеттері немесе жылжымалы бөліктерімен жанасудан қорғаңыз. Бұлінген немесе жалғанған сым электр шок қауібі көбейтеді.
- Сыртта жұмыс істегенде, сондай жұмысқа арналған ұзартқыш сымын қолданыңыз, ол электр шок қауібін азайтады.

Жеке қорғану ұсыныстары

- Электр құралдарымен жұмыс істегенде абай болыңыз және әрекеттеріңізді мұқият жоспарлаңыз. Шаршап тұрғанда немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі әсерімен құралды пайдаланбаңыз. Бейғам қоладану жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғау жабдықты қолданыңыз. Әрдайым қорғау көзілдірігін киіңіз. Керек болса респираторлар, тайғанамайтын аяқ-киім, каска және құлақ тығындарын қолданыңыз. Жеке қорғау жабдығын қолдану электр шок қауібін азайтатын факторлардың бірі.
- Электр құралы байқаусыздан қосылып кетпесін. Розеткаға қосу алдында, қосқыш ӨШІРУ күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз. Құралды жылжитқанда саусақтарыңызды негізгі ауыстырып-қосқыштан аулақ ұстаңыз, сонда құралды байқаусыздан қосып жіберу қауібі азаяды.
- Құралды қосу алдында, оның айналатын бөлшектерінен көз келген бұрандалар мен басқа заттарды алып тастаңыз. Айналатын құрылғыда қалып қалған бұранда айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Қарқынды күш салмаңыз, тұрақты позицияны тауып әрдайым теңгерім сақтаңыз бұл құрал бақылауын жеңілдетеді.
- Мол киім немесе салбырап тұратын әшекейлер кимеңіз. Шаш, киімнің бөліктері және қолғап электр құралдың жылжып тұратын бөліктерімен жанаспауы керек.
- Құралдың бөлшектерді жинайтын жабдығы болса, жабдықты іске қосылып дұрыс қолданылатына көз жеткізіңіз. Осындай жабдықты қолдану жұмыс орнында бөлшектердің жиналуын азайтады.

Электр құралдарды пайдалану және күтім көрсету

- Психологиялық және ақыл-ой қабілеттері төмен адамдарға, сондай-ақ балаларға, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам оларды электр құралды қолдану жөнінде қадағалап нұсқау бермесе, қолдануға болмайды.
- Құралды шамадан тыс жүктемеңіз. Электр құралдары тек тағайындалған әрекеттерді атқару үшін арналған, ол қауіпсіздіктің кепілі және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Ауыстырып-қосқышы дұрыс істемейтін электр құралдарын қолданбаңыз. Басқару арқылы қосылып және өшірілмейтін құрылғы өздігінен қауіпті және оны кенет жөндеу керек.
- Жөндеу жұмысында, жабдықтарды ауыстыру және сақтау барысында электр құралдың ашасын розеткадан ажыратып тастаңыз. Бұл құралдың байқаусыздан қосылып кету қауперін жояды.

- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Осы нұсқауды оқымаған және тәжірибесі жоқ адамдарға электр құралын қолдануға жол бермеңіз. Тәжірибесі жоқ адамның қолында бұл құрал операторға да оның ортасына да қауіп тудыруы мүмкін.
- Құралға дұрыс күтім жасаңыз. Белағаштың тозуын және жылжымалы бөлшектердің бірігу тұрақтылығын бақылаңыз және құралдың бұзылуына әкелетін кез келген ақауларға назар аударыңыз. Құралдың дұрыс істемеуі, жиі сәтсіз оқиғалардың себебі.
- Кесетін құрылғылар таза және жақсы өткірленген болуы керек. Жақсылап бекітілген өткір шеттері бар кесетін құралдар тұрып қалу қауіпін азайтып құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Электр құралдары мен оның жарақаттарын қолданған кезде осы нұсқаудағы ұсыныстар тізімін қараңыз. Электр құралдардың ерекше түрлерімен жұмыс істегенде, жұмыс жағдайлары мен жасалатын жұмыс түрін еске алып ұсыныстарды орындаңыз.

Электр құралдарына қызмет көрсету

Электр құралыңызға тек білікті маман ұсынылған қосалқы бөлшектерді қолданып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыңызды қолданған кезде еңбек қорғауына келіп болады.

Қозғалтқыш құралды қолдану барысындағы қауіпсіздік шаралары

- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.
- Жұмыс кезінде орнықтыпозицияны сақтаңыз, электрраспабын екі қолыңызбен ұстаңыз.
- Электр қозғалтқыштың жұмыс кезінде жоңқаны шығаруға қатал тыйым салынады.
- Жұмыс алдында, бүркемелі электр сымдар және су немесе газ құбырлары қай жерде жатқанын тексеріңіз. Электр жабдықтау жүйесі немесе инженерлік коммуникациялар бұзылса, пайдаланушының өміріне немесе денсаулығына айтарлықтай зиян тиюі мүмкін.
- Егер жұмыс жоспары бойынша қуат көзіне зиян келтірмеу мүмкін болмаса, оны токтан ажыратып тастау керек.
- Жұмыс кезінде желілік кабельдің жағдайын қадағалаңыз. Оның аяқ пен қолдың айналасына оралуын болдырмаңыз.
- Тек ақауы жоқ өткір бұрғыны қолданыңыз - ол қозғалтқыш құрылғы жұмысын жеңілдетеді.
- Бұрғыларды өзгерту және осы қозғалтқыш құрылғыға арналмаған алмалы-салмалы саптамаларды және жарақаттарды қолдануға қатал тыйым салынады.
- Жұмыс кезінде қозғалтқыш құрылғыға қатты күш салмаңыз - ол бұрғыны майыстырып қозғалтқышқа шамадан тыс күш келтіруі мүмкін.
- Бұрғы бұрғылап жатқан затта қысылып қалмасын. Бұл жағдай орын алса, оны құрылғының қозғалтқышы көмегімен шығаруға тырыспаңыз. Бұл қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.
- Қысылып қалған бұрғыларды балға немесе басқа заттарды қолданып шығаруға қатал тыйым

салынады - металл бөлшектері пайдаланушыға да, қасындағы адамдарға да зиян келтіруі мүмкін.

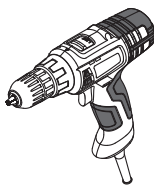
- Қозғалтқыш құралы ұзақ уақыт пайдаланылып жатса, оның қатты қызып кетуінен сақтаныңыз.
- Ешқашан асбест қосылған бұйыммен жұмыс жасамңыз. Асбест канцерогенді зат болып саналады.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба

Мағына



Бұрғы

Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар)



Сериялық нөмір бар жапсырма:

BM ... – үлгі;
XX – өндіру күні;
XXXXXXX – сериялық нөмір.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті және құлаққапты киіңіз.



Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.



Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.



Қозғалыс бағыты.



Айналу бағыты.

Таңба	Мағына
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Пайдаланушының денсаулығына мүмкін зиян туралы ескерту.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Айналу моменті реттегішінің күйі: "Бұрғылау".
	Қадамсыз жылдамдықты реттеу.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

DWT қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Электр бұрғы болатты, ағашты және керамиканы бұрғылау үшін арналған. Жылдамдықты лайықтау мүмкіндігі және кері жүргізу режимі бұрғыны бұрағыш ретінде қолдануды мүмкін етеді.
Қосымша жарақаттарды іске қосып бұрғыны қолдану салаларын арттыруға болады.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Кілтсіз патрон *
- 2 Күш моментін реттеуші
- 3 Жылдамдық қадамдарын ауыстырып-қосқыш
- 4 Ауа алмасатын тесіктер
- 5 Реверсивтік ауыстырып-қосқыш
- 6 Қосу / өшіру батырмасы
- 7 Жарық тартатын диод (LED)
- 8 Тісті тәж ұстауышы *
- 9 Ауыстырып-қосқышты құрсаулау түймесі
- 10 Бұрғылау балғасының ауыстырып-қосқышы *
- 11 Белдік қыстырғыш
- 12 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 13 Бұранда *
- 14 Магниттік ұстағыш *
- 15 Бұрағыштың жүзі *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

 Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.

 Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Жарақтарды орнату / ауыстыру (1 сур. қараңыз)

 Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

Тісті тәж ұстауышы (1 сур. қараңыз)

[BM-300, BM-400, BM-600]

- Тіркесуді 10-қысу кілтінің жұдырықшаларымен жіберіңіз, содан кейін қолыңызбен 8-патронның тісті тәж құралын жұдырықшалар элементті орнату / ауыстыру мүмкіндігін беретін қашықтықта жылжымай қалғанша сағат тіліне қарсы бұраңыз (1-сур. қараңыз).
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Орнатылған элементтерді бекіту үшін 8-патронның тісті тәжінің құралын қолыңызбен сағат тілінің бойымен бұрыңыз.
- Патронның бүйірлік бетіндегі үш саңылауының әрбірінде ұқсас айналу мезетін қолдана отырып, 8 - сомынды қысу кілтімен 10-патронның тісті тәжінің жұдырықшаларын тартаңыз.

Кілтсіз патрон (2 сур. қараңыз)

[BM-110 T, BM-280 T, BM-400 C, BM-600 C]

- Кілтсіз патронның 1 қысқыштарын ашыңыз - 2 сур. көрсетілгендей оның артқы

жағын бір қолыңызбен ұстап алдыңғы жағын басқа қолыңызбен айналдырыңыз.

- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Кілтсіз патронды 1 - 2 сур. көрсетілгендей жарақты еңкейтпей тартып қысыңыз.

Бұрғы патронының бекіту / ажырату (3-6 сур. қараңыз)

- 8 тісті шеңбер патронының бекіту үшін әрекеттерді 3-суретте көрсетілгендей ретті кезеңдермен орнатаңыз.
- Кілтсіз патронды 8 шығару үшін, жұмыстарды 4 сур. көрсетілгендей жүйелі ретпен жасаңыз.
- 1 кілтсіз патронының бекіту немесе ажырату ұқсас жолмен орындалады, 5-6 сур. қараңыз.



Назар аударыңыз: бұрғы патронының бекіту / ажырату үдерісінде 13 бұрандасында сол жақ ирек ойма болатынын ескеріңіз.

Бұрағыштың жүзі / магниттік ұстағыш (7 сур. қараңыз)

Электр құралды бұрауыш ретінде пайдаланғанда 15 бұрауыш биталарын сенімді құлыптау үшін 14 магниттік ұстағышын пайдаланыңыз (7-сур. қараңыз). 15 ұзартылған бұрауыш биталары (бұрауыштарға арналған) үшін 14 магниттік ұстағышы қажет емес.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

[BM-110 T, BM-280 T]

Реверсивтік ауыстырып-қосқыш 5 ортада тұрмағанына көз жеткізіңіз; бұл қосу / ажырату қосқышты 6 құрсаулайды.

Қосу:
Қосу / ажырату қосқышты 6 басыңыз.

Өшіру:
Қосу / ажырату қосқышты 6 жіберіңіз.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Қысқа уақытқа қосу / өшіру

Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 6 басып ұстаңыз, өшіру үшін - жіберіңіз.

Ұзақ уақытқа қосу / өшіру

Қосу:
Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 6 басып құрсаулау түймесімен қосу / өшіру түймесінде 9 бекітіңіз.

Өшіру:
Қосу / өшіру батырмасын 6 басыңыз содан кейін жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың алғашқы рет іске қосу

Күш моментін реттеуші

[BM-110 T, BM-280 T]

Реттеушіні 2 18 күш моментінің мәнін жасалып жатқан жұмысқа ең лайықты біреуін орнату үшін айналдырыңыз.



Реттеушіні 2 бұрғылау үшін "Бұрғылау" режиміне орнату ұсынылады.

Жылдамдық қадамдарын ауыстырып-қосқыш

[BM-110 T, BM-280 T]



Байқаңыз: минутына айналу күшін тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ғана ауыстыруға болады.

Төменгі беріліске қою үшін, ауыстырып-қосқышты 3 алдыға қарай жылжытыңыз. Бұл режим бұрандаларды бекіту үшін немесе диаметрі үлкен тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

Екінші беріліске қою үшін, ауыстырып-қосқышты 3 артқа қарай жылжытыңыз. Бұл режим жылдам бұрғылау үшін немесе диаметр кішкентай тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

Жылдамдықты ретсіз лайықтау



Жылдамдықты қосу / ажырату қосқышты 6 басып 0-ден максималды мәнге дейін бақылауға болады. Ақырын басса ол аз айналады, сонда қозғалтқыш құрылғы ақырын қосылады.

Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш

[BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Айналымдардың қажет санын орнату үшін 12 жылдамдықты басқару тетігін пайдаланыңыз.

- Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 6 басып құрсаулау түймесімен қосу / өшіру түймесінде 9 бекітіңіз.

- Қажет жылдамдықты орнатыңыз. Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін.

Электрсабымен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электрсабын жұмыс істеміңіз.

Айналдыру бағытын ауыстыру (8 сур. қараңыз)



Айналдыру бағытын тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ауыстырыңыз, әйтпесе ол қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

[BM-300, BM-400, BM-400 C, BM-600, BM-600 C]

Сағат тілі жүрісі бойынша айналу (бұрғылау, бұрандаларды бекіту) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 5 солға қарай жылжытыңыз.

Сағат тілі жүрісіне қарсы айналу (бұрандаларды бұрап шығару) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 5 оңға қарай жылжытыңыз.

[BM-110 T, BM-280 T]

Сағат тілі жүрісі бойынша айналу (бұрғылау, бұрандаларды бекіту) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 5 8 сур. көрсетілгендей солға қарай жылжытыңыз.

Сағат тілі жүрісіне қарсы айналу (бұрандаларды бұрап шығару) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 5 8 сур. көрсетілгендей оңға қарай жылжытыңыз.

Білікті автоматты түрде құрсаулау

[BM-110 T, BM-280 T]

6 қосу / өшіру қосқышы басылмаса, электр құралдың шпинделі құлыпталады. Бұл электр құралды кәдімгі бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді (мысалы, оны бұрандаларды немесе болттарды қолмен бекемдеу үшін пайдалануға болады).

Жарық тартатын диод

[BM-280 T]

Қозғалтқыш құрылғы токқа қосылып тұрғанда, LED 7 индикатор режимінде (төмен жарықтық) жұмыс істейді де құрылғы оны қосу үшін дайын деп көрсетеді.

Сіз қосу / өшіру түймесін басқанда 6, LED 7 жарық режимінде (күшті жарықтық) жұмыс істейді - сізге төмен жарықтық жағдайында жұмыс істеуге мүмкіндік береді.

Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

Бұрғылау (9-12 сур. қараңыз)

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.
- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналу жылдамдығын орнатыңыз.
- Металда диаметрі үлкен тесіктерді бұрғылағанда алдымен диаметрі кішірек тесікті бұрғылаңыз және қажет диаметрге жеткенше оны кеңейтіңіз (9-сур. қараңыз).
- Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 10 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.
- Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шаңды азайту үшін 11 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

- Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін және жалтырағын зақымдалудан қорғау үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (12 сур. қараңыз).

Бұрандаларды бұрғылау (13 сур. қараңыз)

- Бұрандаларды бекіту үшін және бұйым жарылып кетпеу үшін, алдымен диаметрі бұранданың диаметрі 2/3 бөлігіне тең тесікті бұрғылаңыз.
- Егер сіз бұйымдарды бір біріне бұрандалар арқылы қоссаңыз, оны мықтылап қосу үшін 13 сур. көрсетілген әрекетті жасаңыз.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 4.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөлшектердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.dwt-pt.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

مواصفات الأداة الكهربائية									
متقلب		BM-600 C	BM-600	BM-400 C	BM-400	BM-300	BM-280 T	BM-110 T	
كود الأداة الكهربائية	741763	741756	741749	741732	741732	741022	741015	741008	127 فوط ~ 50/60 هرتز [
	742920	742913	742906	742890	742890	742883	742876	742869	230 فوط ~ 50/60 هرتز [
	600	600	400	400	400	300	280	110	القدرة المقدرة [وات]
خرج الطاقة الكهربائية		285	190	190	190	120	160	70	[وات]
قوة التيار الكهربائي بالفولطية	5	5	3.5	3.5	3.5	2.5	2.2	0.9	127 فوط [أمبير]
	2.78	2.78	1.85	1.85	1.85	1.35	1.2	0.5	230 فوط [أمبير]
	2500-0	2500-0	3000-0	3000-0	3000-0	3800	350-0	310-0	[لفه في الدقيقة]
السرعة بدون تحميل:		—	—	—	—	—	1400-0	1100-0	[لفه في الدقيقة]
- الترس الأول		—	—	—	—	—	22-0,8	20-0,8	إمالة حزم الدوران
- الترس الثاني		10-0,8	10-1,5	10-0,8	10-1,5	6-0,6	10-0,8	10-0,8	مجموعة أحكام ربط الظرف
1/32"-25/64"		1/16"-25/64"	1/32"-25/64"	1/16"-25/64"	1/32"-25/64"	1/32"-1/4"	1/32"-25/64"	1/32"-25/64"	[بوصة]
خرج الثقب:		30	30	20	20	9	20	20	[مم]
- الخشب		1-3/16"	1-3/16"	25/32"	25/32"	23/64"	25/32"	25/32"	[بوصة]
- المعدن		10	10	10	10	6	10	10	[مم]
الوزن		25/64"	25/64"	25/64"	25/64"	1/4"	25/64"	25/64"	[بوصة]
قوة الأمان	1,9	1,77	1,43	1,43	1,43	1,06	1,5	1,23	[كجم]
	4.19	3.9	3.15	3.15	3.15	2.34	3.31	2.71	[رطل]
	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	
الضغط الصوتي		84	84	82,7	82,7	80	84,3	66	[ديسيبل]
قوة الصوت		95	95	93,7	93,7	91	95,3	77	[ديسيبل]
الاختزاز المقدر		3,71	3,71	1,44	1,44	6,87	1,93	0,55	[م/ث ³]



احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية: EN 60745-1، EN 60745-2-1.

V.Kobzar

(Signature)

المدير العام

Merit Link International AG
Switzerland
Stabio, 09.09.2015



انتبه! احرص على قراءة جميع التوصيات وفهمها. فعدم مراعاة التوصيات التالية قد يؤدي إلى صدمة كهربائية و/أو نشوب حرائق و/أو إصابات بالغة. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية"، المستخدم في هذا الدليل إلى الأدوات المزودة بسلك تيار كهربائي أو بطارية.

مساحة العمل

- ينبغي الحفاظ على مساحة العمل مرتبة ومضاءة جيداً. فقد تؤدي الفوضى في محطة العمل والإضاءة غير الكافية للعمل إلى وقوع حوادث.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائية في بيئة معرضة لخطر الانفجار، على سبيل المثال بالقرب من أبخرة السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الجزيئات القابلة للاشتعال التي تكون في شكل غبار. حيث يتولد الشرر أثناء التشغيل مما قد يسبب اشتعال الغبار أو الأبخرة.
- عدم السماح للأطفال أو الأشخاص غير المصرح لهم بالتواجد بالقرب من الأماكن التي يتم فيها استخدام أداة كهربائية. فقد تشتت الغير انتباه المشغل، وبالتالي قد يفقد سيطرته على الأداة.

توصيات السلامة الكهربائية

- ينبغي دائماً إدخال قابس الأداة في مقبس مناسب. حيث يقلل ذلك من خطر حدوث صدمة كهربائية. عدم استخدام مهايئات قابس مع توصيلات التآريض.
- تجنب لمس العناصر المؤرضة، مثل الأنابيب المعدنية والسخانات والمواقف والثلاجات. حيث يزداد خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تلامس جسم العامل مع عنصر مؤرض.
- حماية الأداة الكهربائية من المطر والرطوبة. حيث يزيد تغلغل الماء داخل الأداة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عدم استخدام كابل التيار الكهربائي لغير الغرض المخصص له. لا يجوز لأي شخص تحت أي ظرف من الظروف استخدام الكابل لحمل الأداة أو سحبها، ويحظر أيضاً إيقاف تشغيل الأداة عن طريق سحب كابل التيار الكهربائي. حماية الكابل من التعرض للحرارة أو ملامسة الأجسام التي يعتمد تشغيلها على الكبريتين أو ذات الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة من الأداة. حيث يزيد كابل الطاقة التآلف أو المربوط من خطر حدوث صدمة كهربائية.

توصيات الحماية الشخصية

- عند العمل في الهواء الطلق، ينبغي استخدام أسلاك التمديد المصممة لهذا النوع من العمل، والتي سوف تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- توخي الحذر عند التعامل مع الأدوات الكهربائية وتخطيط الإجراءات بعناية. تجنب استخدام الأداة عند التعب أو تحت تأثير المواد الكحولية أو العقاقير أو الأدوية. فقد يؤدي التعامل بإهمال إلى الإصابة بجروح خطيرة.
- احرص على استخدام معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء النظارات الواقية. احرص عند الضرورة على استخدام الكمامات والأذنية مانعة الانزلاق والخوذات الواقية وسدادات الأذن. يُعد استخدام معدات الحماية الشخصية أحد العوامل التي تقلل من خطر حدوث إصابات.
- تجنب التشغيل العرّضي للأدوات الكهربائية. التأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع "إيقاف التشغيل"، قبل إدخال القابس. إبعاد الأصابع عن المفتاح الرئيسي أثناء حمل الأداة، مما يسبق من إمكانية التشغيل العرّضي.
- إزالة أي مفاتيح وأجسام أخرى من أجزاء الأداة الدوّارة قبل تشغيلها. حيث قد يؤدي ترك مفتاح في الوحدة الدوّارة إلى حدوث إصابات خطيرة.
- عدم استخدام القوة المفرطة واتخاذ وضع ثابت ومحاولة الحفاظ على التوازن دائماً - فهذا من شأنه أن يُسهّل التحكم في الأداة.
- عدم ارتداء ملابس فضفاضة أو حُلّى تتدلى بحرية. ينبغي حماية الشعر وأجزاء الملابس والقفازيات من الاحتكاك بالأجزاء المتحركة من الأدوات الكهربائية.
- في حال كانت الأداة مزودة بجهاز جمع الغبار، فينبغي التأكد من تشغيل الجهاز واستخدامه بشكل سليم. حيث يساعد استخدام مثل هذه الأجهزة على الحد من تركيز الغبار في محطة العمل.

استخدام الأدوات الكهربائية والتعامل معها

- لا يمكن للأشخاص ذوي القدرات النفسية البدنية أو الذهنية المنخفضة وكذلك الأطفال تشغيل الأداة الكهربائية، في حال عدم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات حول استخدام الأداة الكهربائية من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- عدم الإفراط في التحميل على الأداة. عدم استخدام الأدوات الكهربائية إلا في العمليات التي تم تصميمها من أجلها، مما سوف يضمن السلامة ويساعد على تحقيق نتائج أفضل.
- عدم استخدام الأدوات الكهربائية حين يكون مفتاح الطاقة تالقاً. حيث من المحتمل أن تكون الأداة التي يُعثر تشغيلها وإيقاف تشغيلها بطريقة يمكن التحكم فيها خطيرة وبنبغي إصلاحها على الفور.
- إزالة قابس الأداة الكهربائية من المقبس الرئيسي قبل إجراء عمليات الضبط واستبدال الملحقات وأثناء التخزين. حيث يبعد ذلك خطر تشغيل الأداة عن غير قصد.
- ينبغي تخزين الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. عدم السماح باستخدام الأدوات الكهربائية من قبل الأشخاص الذين لم يقرأوا هذا الدليل ويفتقرون إلى الخبرة. فقد تُشكل الأداة خطراً حين يتم استخدامها من قبل شخص ليس لديه خبرة على كل من المشغل وبينته.
- العناية الواجبة بحالة الأداة مراقبة الانتعاش الأقصى المحوري وثبات وصلات الأجزاء المتحركة، وإيلاء الاهتمام الواجب لأي أعطال قد تؤدي إلى تلف الأداة. حيث تُعد الحالة السيئة للأدوات الكهربائية من الأسباب الشائعة لوقوع الحوادث.
- ينبغي إبقاء أدوات القطع نظيفة ويجب أن يتم شحذها جيداً. حيث تقلل أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم إصلاحها بشكل سليم من خطر الحجز وتُسَهّل من التحكم في الأدوات الكهربائية.
- الحرص على اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل عند استخدام الأدوات الكهربائية وملحقاتها. وأثناء العمل بنوع معين من الأدوات الكهربائية، ينبغي اتباع التوصيات مع مراعاة الظروف التشغيلية ونوع العمل الذي يُعين القيام به.

الرمز	المعنى
	أحرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.
	أحرص على ارتداء نظارات السلامة وحماية الأذن.
	أحرص على ارتداء قناع الغبار.
	أفصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.
	خطر الإضرار بالأسلاك المخفية أو خطوط الخدمات المنزلية.
	اتجاه الحركة.
	اتجاه الدوران.
	مُؤمّن.
	غير مُؤمّن.
	محظور.
	عزل مزدوج / فئة الحماية.
	انتبه. التحذير من إمكانية حدوث أضرار صحية على المُستخدم.
	توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.
	انتبه. مهم.
	معلومات مفيدة.

لا ينبغي صيانة الأداة الكهربائية إلا من قبل الأخصائيين المؤهلين مع استخدام قطع الغيار الموصى بها. فسوف يضمن ذلك سلامة العمل عند استخدام الأداة.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية

- تجنب إيقاف أي محرك أداة كهربائية عند التحميل.
- حافظ على أن تكون في وضع مستقر أثناء العمل، امسك الأداة الكهربائية بكتفك.
- لا تُزلّ أبدًا أي رقائق أو شطايا ومحرك الأداة الكهربائية قيد التشغيل.
- يجب التأكد من أماكن وجود كابلات الكهرباء ومواسير المياه والغاز المخفية قبل البدء في العمل. حيث قد يؤدي إتلاف أسلاك الطاقة الكهربائية والاتصالات الهندسية إلى وقوع ضرر بالغ على حياة المشغل وصحته.
- إذا كان جدول العمل لا يمكن أن يستبعد إتلاف كابلات الطاقة الرئيسية، فيجب عليهم إلغاء تنشيطها.
- عند العمل بالأداة الكهربائية، اتبع موضع كابل التيار الكهربائي. تجنب لفه حول رجليك أو ذراعيك.
- لا تستخدم سوى المثاقيب الحادة الخالية من العيوب - فهذا من شأنه أن يُسهّل العمل بالأداة الكهربائية.
- يحظر تعديل تصميم المثاقيب واستخدام فوهات قابلة للحركة وملحقات غير الموصى بها لهذه الأداة الكهربائية.
- تجنب التعامل بضغط مفرط عند تشغيل الأداة الكهربائية - فمن الممكن أن يعمل ذلك على إعاقة المثقاب وزيادة حمل المحرك.
- تجنب إعاقة المثقاب في المواد المصنّعة. وإذا حدث ذلك، لا تحاول تحريره عن طريق محرك الأداة الكهربائية. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى عطل الأداة الكهربائية.
- يحظر إخراج المثاقيب المحشورة في المواد المصنّعة باستخدام مطرقة أو أجسام أخرى - فقد تصيب الشطايا المعدنية المشغل والأشخاص المحيطة على حدٍ سواء.
- تجنب فرط إحماء الأداة الكهربائية عند استخدامها لفترة طويلة.
- تجنب التعامل مطلقًا مع قطع العمل التي تحتوي على الأسبستوس. ويعتبر الأسبستوس من المواد المسببة للسرطان.

الرموز المستخدمة في الدليل

تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تذكّر معانيها. سيُتيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.

الرمز	المعنى
	مثقاب الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)
	ملصق الرقم التسلسلي: BM ... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.



يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهًا في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.

تركيب / استبدال الملحقات (انظر الشكل رقم 1)



قد تصبح لقمة الثقب ساخنة جدًا مع الاستخدام لفترات طويلة؛ لذا يُرجى استخدام قفازات لإزالتها.

مقبض حافة الترس (انظر الشكل رقم 1)

[BM-600، BM-400، BM-300]

- فك مقبض الكامات باستخدام مفتاح التثبيت رقم 10 ثم قم بتدوير شوكة مقبض حافة الترس رقم 8 عكس اتجاه عقارب الساعة بيدك (انظر الشكل رقم 1) حتى تتحرك الكامات بمسافة تتيح تركيب / استبدال أحد الملحقات.
- ركب/ استبدل أحد الملحقات.
- قم بتدوير شوكة مقبض حافة الترس رقم 8 باتجاه عقارب الساعة بيدك لربط الجزء الملحق المركب. لا تجعل الملحق ملتويًا.
- أحكم ربط شوكة مقبض حافة الترس رقم 8 باستخدام مفتاح التثبيت رقم 10 واحرص على أن يكون عزم الدوران واحدًا لكل فتحة من الفتحات الثلاثة على السطح الجانبي للمقبض.

مقبض اللقم (انظر الشكل رقم 2)

[BM-600 C، BM-400 C، BM-280 T، BM-110 T]

- افتح فكوك مقبض اللقم رقم 1 - أحكم قبضتك على الجزء الخلفي منها بإحدى يديك وقم بتدوير الجزء الأمامي منها بيدك الأخرى كما هو موضح في الشكل رقم 2.
- ركب/ استبدل الجزء الملحق.
- أحكم ربط مقبض اللقم رقم 1 بدون استخدام مفاتيح مع عدم لف الجزء الملحق كما هو موضح في الشكل رقم 2.

تركيب / فك مقبض الثقب (انظر الشكل رقم 3-6)

- لتركيب مقبض حافة الترس رقم 8، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 3.
- لفك مقبض حافة الترس رقم 8، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 4.
- يجري تركيب مقبض اللقم رقم 1 أو فكّه بنفس الطريقة، انظر الشكل رقم 5-6.



انتبه: ضع في اعتبارك أنه في عملية تركيب / فك مقبض الثقب، يحتوي البرغي رقم 13 على سن قلاووظ على الجانب الأيسر.

لقمة مفك براغي/ حامل مغناطيسي (انظر الشكل رقم 7)

عند استخدام الأداة الكهربائية كمفك برغي، استخدم الحامل المغناطيسي رقم 14 لإحكام ربط لقمة المفك رقم 15 (انظر الشكل رقم 7). لا يلزم وجود الحامل المغناطيسي رقم 14 لتثبيت لقم مفك البراغي الطويلة رقم 15 (لا سيما تلك المصممة لمفكات البراغي).



احرص على ارتداء قفازات واقية.



وضع التحكم في عزم الدوران: "الثقب".



التحكم في السرعة غير المتدرجة.



احرص على عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.

تعيين الأداة الكهربائية
من شركة DWT

تُستخدم المثاقيب الكهربائية للثقب في الصلب والخشب والسيراميك. تسمح قدرة ضبط سرعة الوضع العكسي وتوافره باستخدام الأداة الكهربائية كلقمة مفك.

يمكن توسيع منطقة استعمال الأداة بسبب استخدام الملحقات الإضافية. هناك إمكانية لتركيب الأداة بشكل ثابت باستخدام بعض الملحقات الخاصة.

مكونات الأداة
الكهربائية

- 1 مقبض اللقم *
- 2 منظم عزم الدوران
- 3 مفتاح محدد السرعة مدرّج
- 4 فتحات التهوية
- 5 مفتاح الاتجاهات الدورانية
- 6 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 7 مصباح LED
- 8 مقبض حافة الترس *
- 9 زر التأمين لمفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 10 مفتاح مقبض الثقب *
- 11 مشبك السير
- 12 محدد سرعة يُدار بالإبهام
- 13 برغي *
- 14 حامل مغناطيسي *
- 15 لقمة مفك البراغي *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة
الكهربائية وضبطها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تجنب سحب عناصر التثبيت المحكمة الربط لتجنب تلف السلك.



يتم التحكم في السرعة بداية من 0 وحتى أقصى حد عن طريق الضغط بقوة على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6. يؤدي الضغط برفق إلى حدوث دورانات منخفضة، مما يتيح التشغيل السلس للأداة الكهربائية.



محدد سرعة يُدار بالإنهم

[BM-600 C · BM-600 · BM-400 C · BM-400]

استخدم مفتاح التحكم في السرعة رقم 12 لتحديد عدد الدورات المطلوب.

- اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6 وقم بتأمينه في موضعه باستخدام زر تأمين مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9.
- حدد السرعة المطلوبة.

تعتمد السرعة المطلوبة على المادة ويمكن تحديدها باستخدام التجارب العملية. عند تشغيل الأداة الكهربائية بسرعة منخفضة لفترات طويلة، يجب تركها لتبرد لمدة 3 دقائق. للقيام بذلك، اضبط على السرعة القصوى واترك الأداة الكهربائية تعمل بسرعة التباطؤ.

تغيير الاتجاهات الدورانية (انظر الشكل رقم 8)

لا يتم تغيير اتجاه الدوران إلا بعد التوقف الكامل للمحرك، حيث قد يسبب التصرف خلاف ذلك تلف الأداة الكهربائية.



[BM-600 C · BM-600 · BM-400 C · BM-400 · BM-300]

للدوران لليمين (الثقب والربط) - حرك مفتاح الاتجاهات الدورانية رقم 5 لليمين.

للدوران لليسار (الفك) - حرك مفتاح الاتجاهات الدورانية رقم 5 لليسار.

[BM-280 T · BM-110 T]

للدوران باتجاه عقارب الساعة (الثقب وتثبيت البراغي) - حرك مفتاح الاتجاهات الدورانية رقم 5 إلى اليسار كما هو موضح في الشكل رقم 8.

للدوران في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (فك البراغي) - حرك مفتاح الاتجاهات الدورانية رقم 5 إلى اليمين كما هو موضح في الشكل رقم 8.

القفل التلقائي لعمود الدوران

[BM-280 T · BM-110 T]

إذا لم يتم الضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6، فسيتم قفل عمود الدوران في الأعلى الكهربائية وهذا يُمكن من استخدام الأداة الكهربائية كمفك براغي عادي (على سبيل المثال يمكن استخدامه لتثبيت البراغي أو المسامير بديويًا).

مصباح LED

[BM-280 T]

عند توصيل الأداة الكهربائية بمصدر الطاقة، يعمل مصباح LED رقم 7 بوضع المؤشر (الإضاءة المنخفضة) ويوضح أن الأداة الكهربائية جاهزة للتشغيل.

استخدم فوطية المنبع الصحيحة دائمًا: يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

تشغيل / إيقاف تشغيل
الأداة الكهربائية

[BM-280 T · BM-110 T]

تأكد من عدم وجود مفتاح التبديل العكسي رقم 5 في المنتصف، حيث يحظر ذلك تشغيل / إيقاف تشغيل المفتاح رقم 6.

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6.
إيقاف التشغيل:

حرر مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6.

[BM-600 C · BM-600 · BM-400 C · BM-400 · BM-300]

التشغيل / إيقاف التشغيل قصير المدى

للتشغيل، اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6، لإيقاف التشغيل - قم بتحريره.

التشغيل / إيقاف التشغيل على المدى الطويل

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6 وقم بتأمينه في موضعه باستخدام زر تأمين مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9.
إيقاف التشغيل:

ادفع مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 6 وحرره.

ميزات تصميم
الأداة الكهربائية

منظم عزم الدوران

[BM-280 T · BM-110 T]

قم بتدوير المنظم رقم 2 لضبط قيمة واحدة من قيم عزم الدوران رقم 18 المناسبة أكثر لتنفيذ العمل.

يُنصح بضبط منظم عزم الدوران رقم 2 على الوضع "ثقب" لإجراء الثقب.



مفتاح محدد السرعة مدرج

[BM-280 T · BM-110 T]

انتبه: يستطيع المرء تغيير الدورانات في خلال دقيقة فقط بعد توقف المحرك تمامًا.



لتشغيل الترس الأول، حرك المفتاح رقم 3 للأمام. تُستخدم هذه الوضعية لتثبيت البراغي أو ثقب فتحة كبيرة القطر.
لتشغيل الترس الثاني، حرك المفتاح رقم 3 للخلف. تُستخدم هذه الوضعية لثقب فتحات صغيرة القطر بسرعة.

يجب فصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل تنفيذ أي أعمال عليها.

تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن
على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء
المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 4.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج
الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً الحصول
على معلومات حول مراكز الخدمة ومخططات الأجزاء وقطع الغيار على:
www.dwt-pt.com

نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت
العبوة عند التفريغ/التحميل.

حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها
ككفايات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث
تكون صديقة للبيئة.
تم تصنيف مكونات البلاستيك كغثة من فئات إعادة التدوير.
طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.

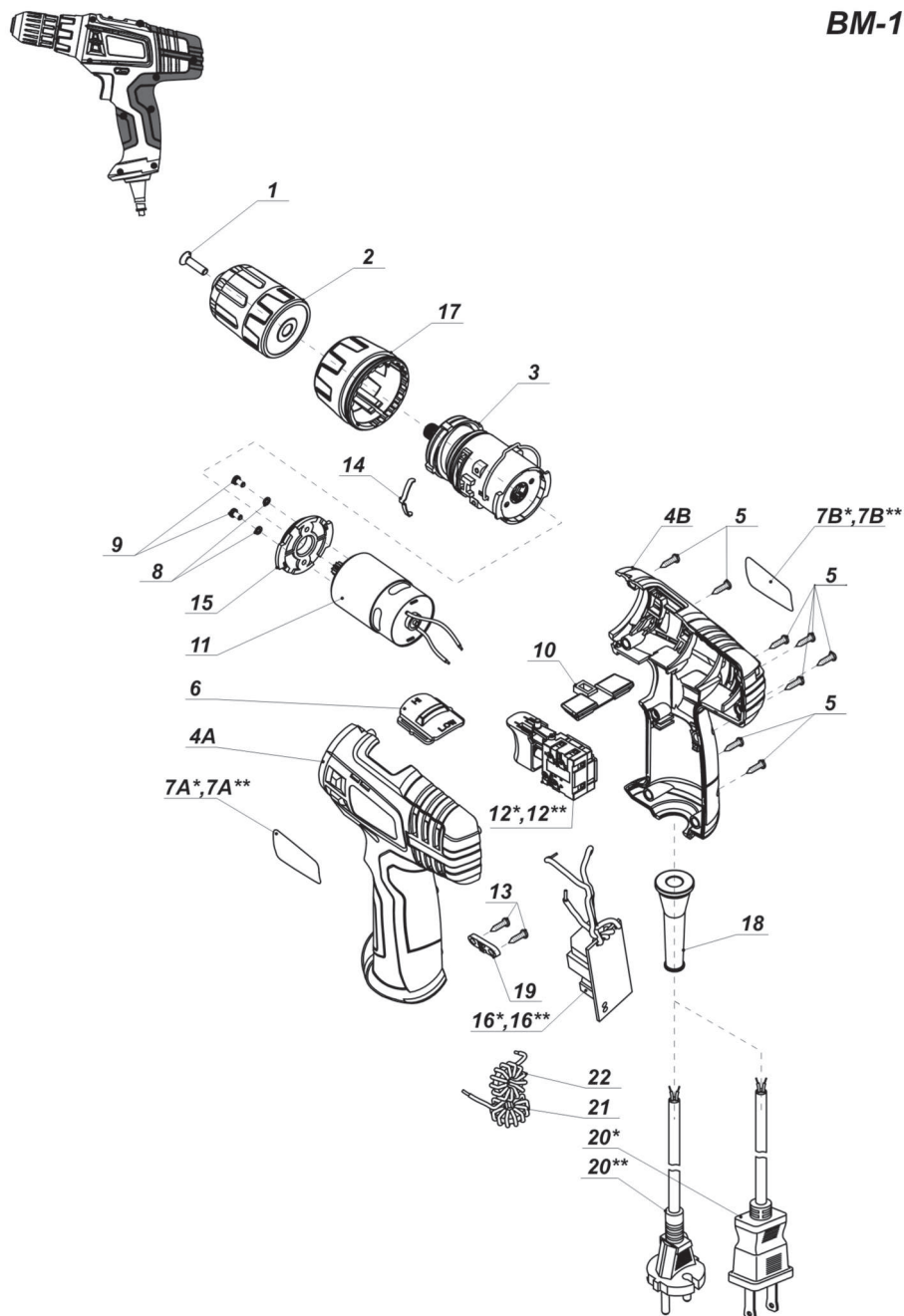
توصيات بشأن تشغيل الأداة الكهربائية

الثقب (انظر الشكل رقم 12-9)

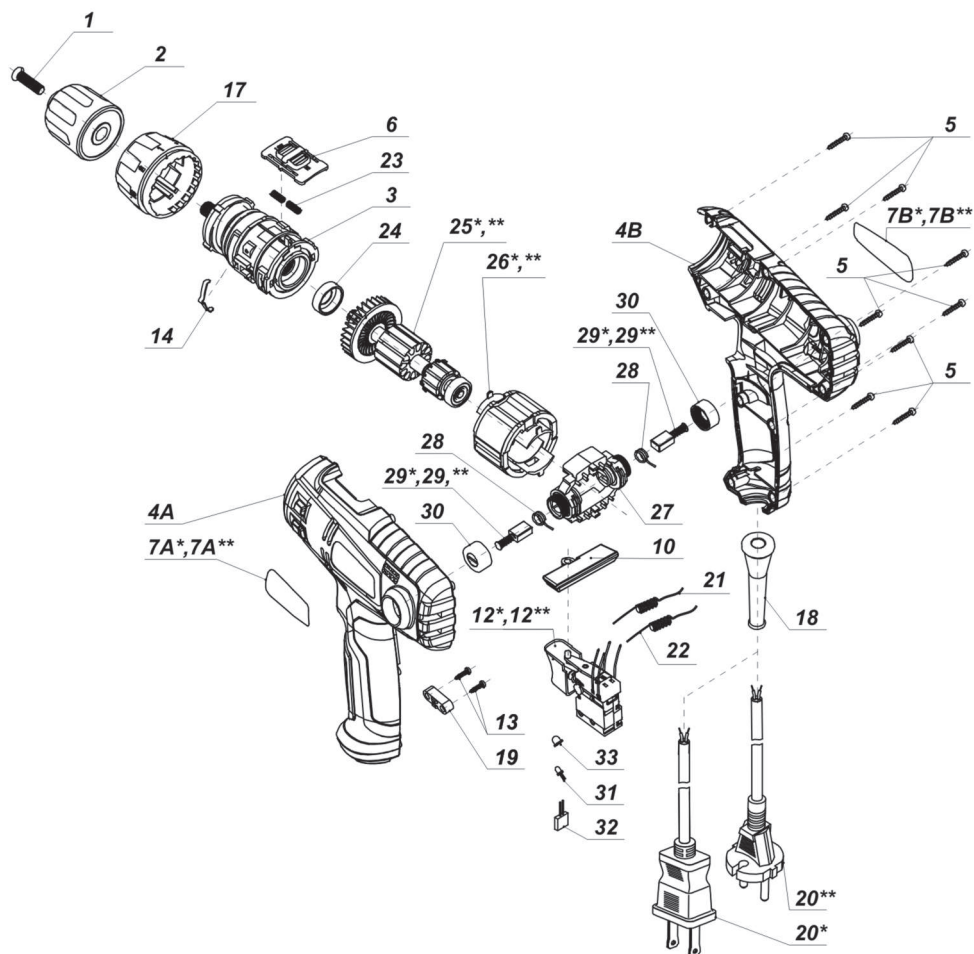
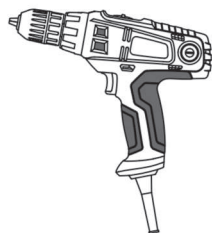
- احرص على تشحيم لقمة الثقب بانتظام عند ثقب فتحات في المعادن
(باستثناء ثقب المعادن غير الحديدية وسبائكها).
- عند ثقب المعادن الصلبة، استخدم قوة إضافية على الأداة الكهربائية وقلل
سرعة الدوران.
- عند ثقب فتحات كبيرة القطر في معدن، احرص أولاً على ثقب فتحة يكون
قطرها أصغر ووسعها حتى تصل إلى القطر المطلوب (انظر الشكل رقم 9).
- لتجنب تقسيم السطح عند نقطة خروج لقمة الثقب عند ثقب فتحات في
الخشب، اتبع التعليمات الموضحة في الشكل رقم 10.
- لتقليل الغبار الصادر عند ثقب فتحات في الجدران والأسقف، اتخذ
الإجراءات المشار إليها في الشكل رقم 11.
- عند ثقب فتحات في السيراميك المزجج، لتحسين مركز الثقب بدقة وللحفاظ
على الطبقة الزجاجية من التلف، ضع شريطاً لاصقاً على المركز المفترض
للفتحة واتق بعد ذلك (انظر الشكل رقم 12). ابدأ الثقب بسرعة منخفضة
وزود السرعة كلما اتسعت الفتحة.

لولبية البراغي (انظر الشكل رقم 13)

- لتثبيت البراغي بطريقة أسهل ولمنع تشقق قطع العمل، ينبغي أولاً ثقب فتحة
ذات قطر يساوي 2/3 من قطر البرغي.
- في حال كنت تستعين بالبراغي لتوصيل قطع العمل، من أجل الحصول
على وصلة متينة بدون حدوث شقوق أو تصدع أو ترقيق، فينبغي اتخاذ
الإجراءات الموضحة في الشكل رقم 13.



* - 127V
 ** - 230V

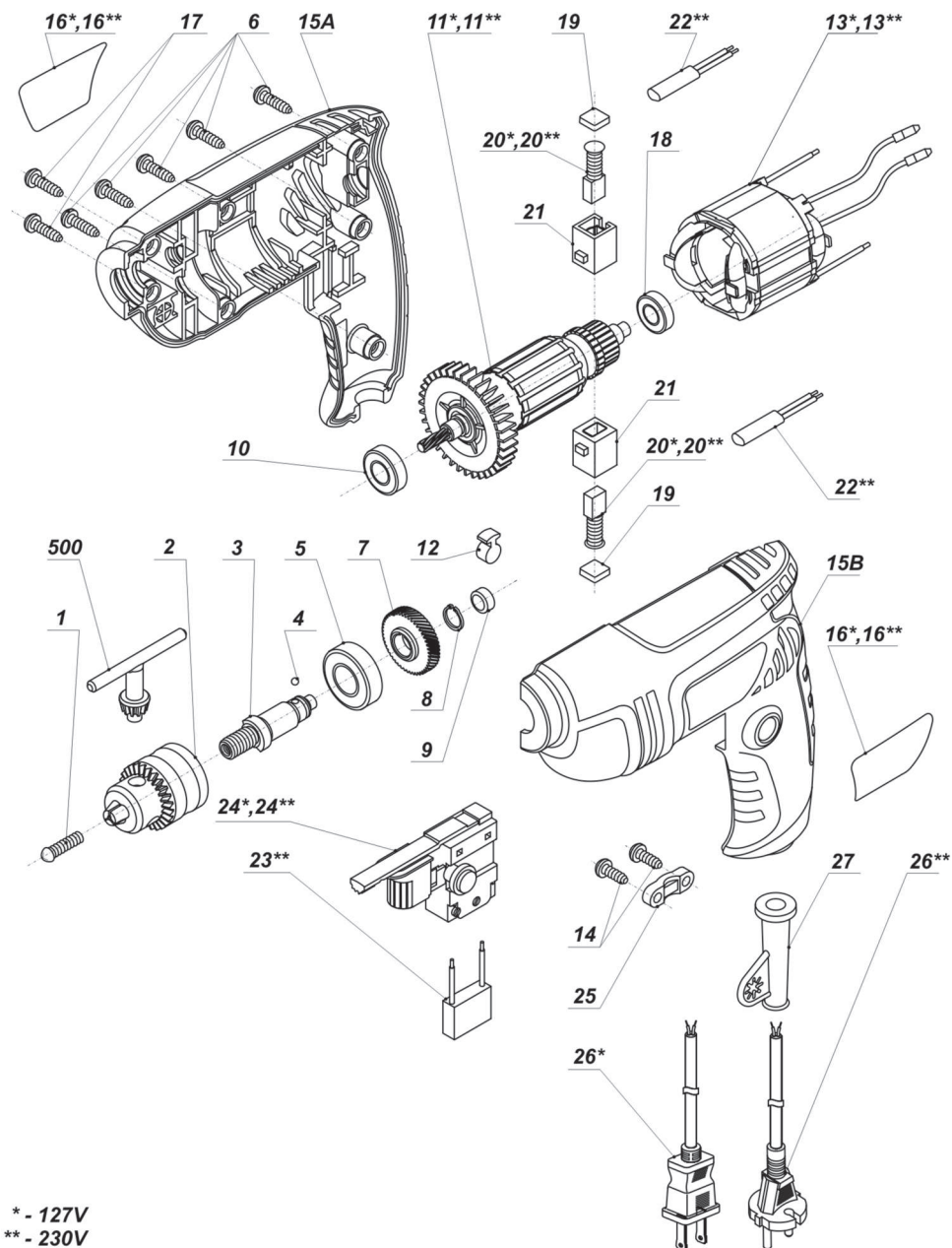


* - 127V
 ** - 230V

Pos.	BM-110 T	BM-280 T
	Part number	
1	S-056	S-056
2	Q-049	Q-049
3	E-047	E-204
4A	H-139	H-319
4B	H-140	H-320
5	S-197	S-197
6	N-193	N-311
7A*	1T-223	1T-214
7A**	T-223	T-214
7B*	1T-217	1T-216
7B**	T-217	T-216
8	S-022	-
9	S-027	-
10	I-075	I-214
11	E-048	-
12*	1C-034	1C-105
12**	C-034	C-105
13	S-198	S-074
14	R-128	R-211
15	M-194	-
16*	1E-049	-
16**	E-049	-
17	M-195	M-315
18	M-003	M-316
19	M-002	M-002
20*	1E-001	1E-001
20**	E-001	E-001
21	E-050	E-510
22	E-051	E-511
23	-	R-212
24	-	M-317
25*	-	1A-499
25**	-	A-499
26*	-	1B-110
26**	-	B-110
27	-	J-103
28	-	J-104
29*	-	1D-103
29**	-	D-103
30	-	J-105
31	-	E-205
32	-	E-206
33	-	M-564



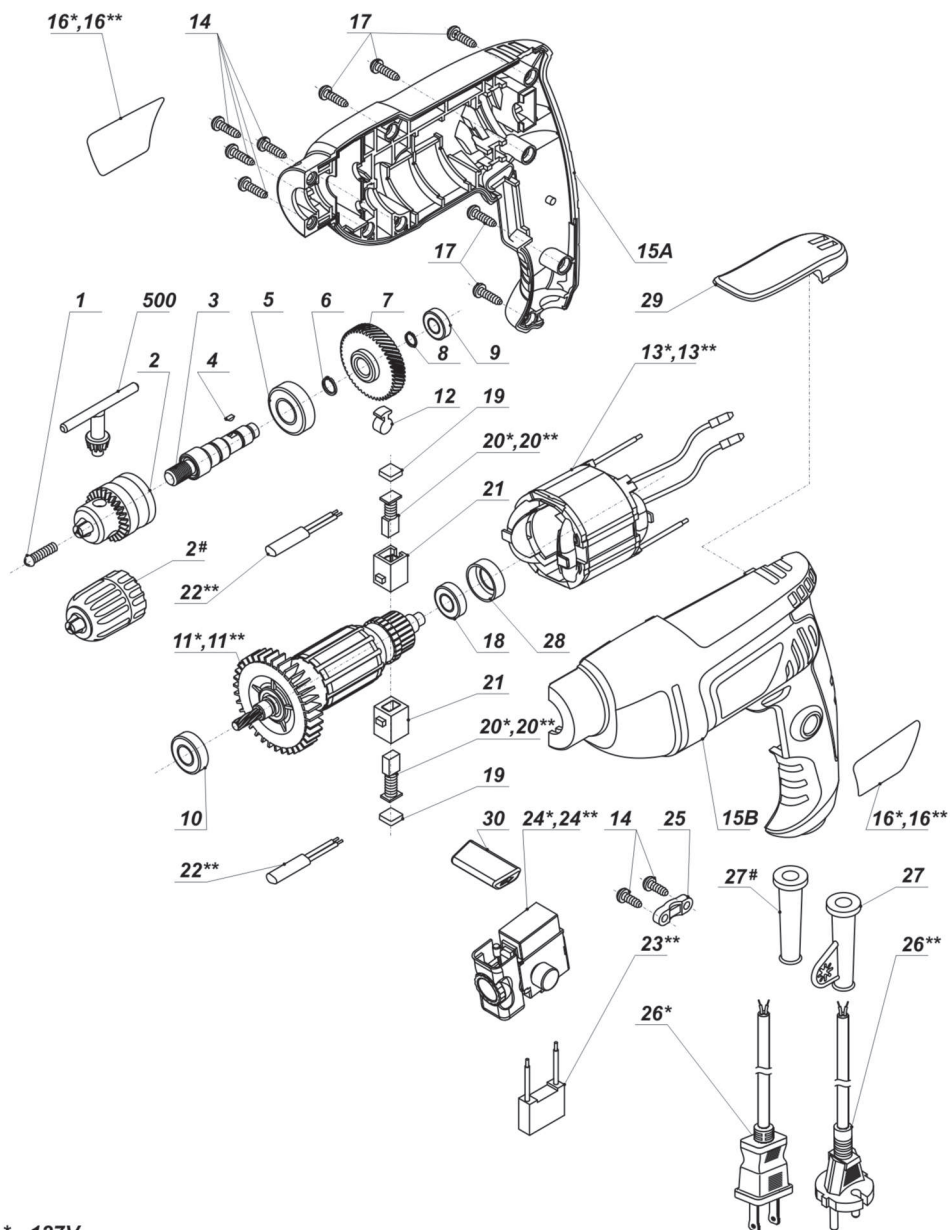
BM-300



* - 127V
** - 230V



BM-400 BM-400 C

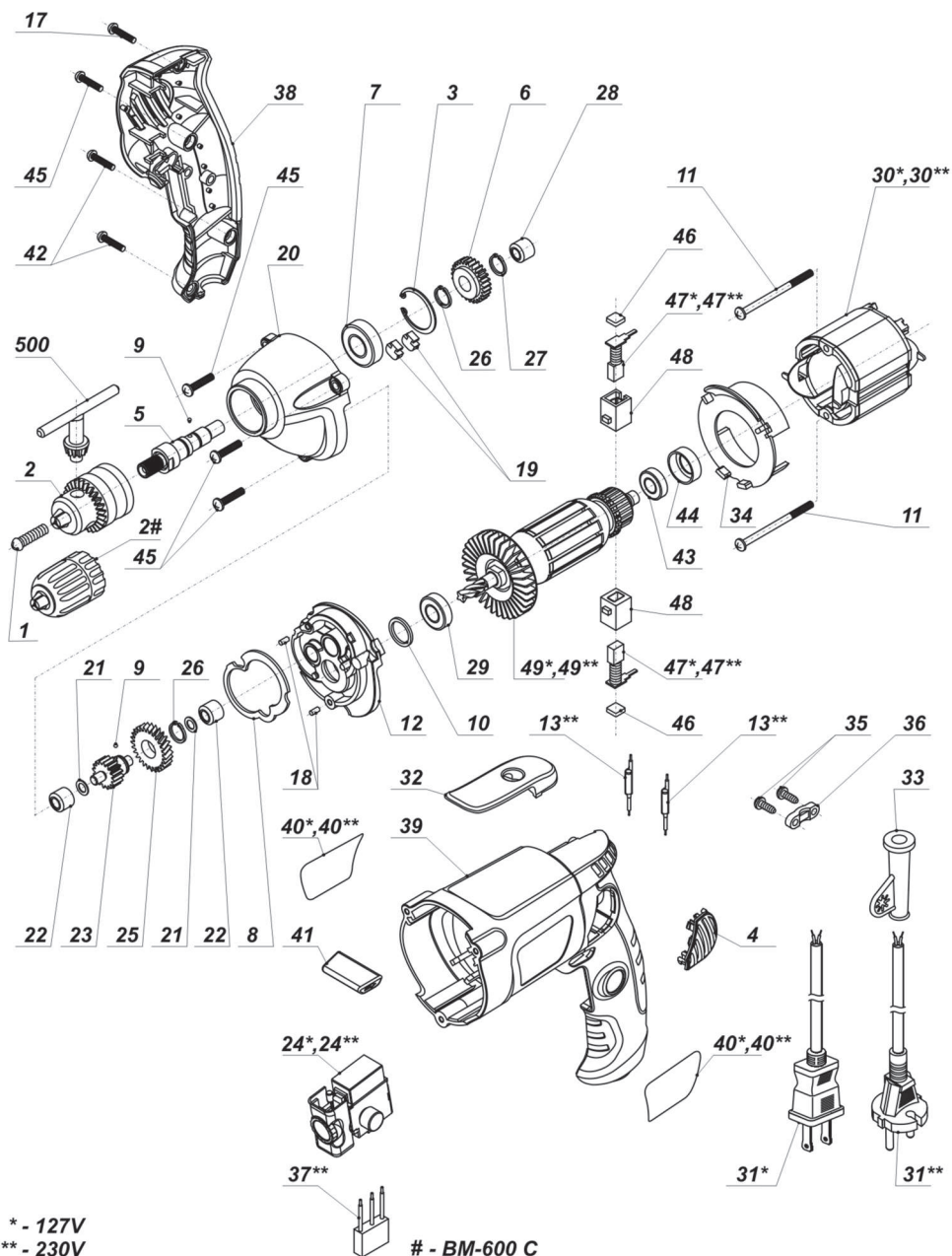


* - 127V
** - 230V

- BM-400 C



BM-600 BM-600 C



Pos.	BM-300	BM-400	BM-400 C		BM-600	BM-600 C
	Part number					
1	S-025	S-025	S-025	S-025	S-025	S-025
2	Q-047	Q-049	Q-053	Q-053	Q-049	Q-053
3	K-048	K-049	K-049	K-049	S-110	S-110
4	R-001	R-014	R-014	R-014	H-094	H-094
5	O-009	O-009	O-009	O-009	K-050	K-050
6	S-076	S-095	S-095	S-095	F-028	F-028
7	F-021	F-022	F-022	F-022	O-009	O-009
8	S-094	S-094	S-094	S-094	M-071	M-071
9	O-064	O-007	O-007	O-007	R-001	R-001
10	O-002	O-002	O-002	O-002	M-080	M-080
11					S-086	S-086
11*	1A-017	1A-018	1A-018	1A-018		
11**	A-017	A-018	A-018	A-018		
12	M-067	M-067	M-067	M-067	G-036	G-036
13*	1B-016	1B-017	1B-017	1B-017		
13**	B-016	B-017	B-017	B-017	E-033	E-033
14	S-074	S-074	S-074	S-074		
15A	H-064	H-065	H-065	H-065		
15B	H-068	H-069	H-069	H-069		
16*	1T-042	1T-043	1T-043	1T-044		
16**	T-042	T-043	T-043	T-044		
17	S-075	S-075	S-075	S-075	S-081	S-081
18	O-003	O-003	O-003	O-003	L-037	L-037
19	J-024	J-024	J-024	J-024	M-069	M-069
20					G-025	G-025
20*	1D-009	1D-009	1D-009	1D-009		
20**	D-009	D-009	D-009	D-009		
21	J-016	J-016	J-016	J-016	S-169	S-169
22					O-036	O-036
22**	E-032	E-032	E-032	E-032		
23					K-068	K-068
23**	E-005	E-005	E-005	E-005		
24*	1C-013	1C-014	1C-014	1C-014	1C-014	1C-014
24**	C-013	C-014	C-014	C-014	C-014	C-014
25	M-002	M-002	M-002	M-002	F-025	F-025
26					S-095	S-095
26*	1E-001	1E-001	1E-001	1E-001		
26**	E-001	E-001	E-001	E-001		
27	M-100	M-068	M-003	M-003	S-094	S-094

Pos.	BM-300	BM-400	BM-400 C	BM-600	BM-600 C
	Part number				
28		M-008	M-008	O-037	O-037
29		H-092	H-092	O-002	O-002
30		I-032	I-032		
30*				1B-018	1B-018
30**				B-018	B-018
31*				1E-001	1E-001
31**				E-001	E-001
32				H-093	H-093
33				M-068	M-003
34				I-023	I-023
35				S-074	S-074
36				M-002	M-002
37**				E-028	E-028
38				H-072	H-072
39				H-054	H-054
40*				1T-045	1T-091
40**				T-045	T-091
41				I-032	I-032
42				S-076	S-076
43				O-001	O-001
44				M-008	M-008
45				S-078	S-078
46				J-025	J-025
47*				1D-010	1D-010
47**				D-010	D-010
48				J-017	J-017
49*				1A-034	1A-034
49**				A-034	A-034
500	Q-048	Q-050		Q-050	
501					
502					
503					
504					
505					
506					
507					
508					
509					

CH

Merit Link International AG
 Switzerland
 Tel.: [0041] 916000888
 Fax.: [0041] 916000888
 E-mail: info@dwt-pt.com

DE

MI Meritlink Hardware Germany GmbH
 12055 Berlin, Mierstrasse 7-9
 Tel.: [0049] 30 68055522
 Fax: [0049] 30 6805594
 E-mail: info@dwt-pt.de

BR

DWT do Brasil Ferramentas Ltda
 Rua João Bettega, 4801, Bloco A, Bairro Cidade Industrial. CEP: 81.350-000 - Curitiba - PR
 Tel.: [0055] 4121012600
 E-mail: tecnico@dwt.com.br

PL

HANMAR
 43-450 Ustroń, ul. Dobra 3
 Tel.: [0048] 338587829
 Fax: [0048] 338586100
 E-mail: serwis.ustron@hanmar.pl

SLET SP. Z O.O.
 42-503 Bedzin, ul. Staszica 2
 Tel.: [0048] 327295100
 Fax: [0048] 327295444
 E-mail: serwis@slet.com.pl

ELKAR
 97-400 Belchatów, ul. Bawelniana 7A
 Tel.: [0048] 446330971
 Fax: [0048] 446331097
 E-mail: serwis@elkar-serwis.pl

ELMIK
 83-324 Brodnica Górna, Stare Czaple 20A
 Tel.: [0048] 586852010
 Fax: [0048] 586852010
 E-mail: elmik11@wp.pl

SERWEN
 85-046 Bydgoszcz, ul. Pomorska 59
 Tel.: [0048] 523220826
 Fax: [0048] 523220826
 E-mail: serwen@wp.pl

OKRUCH NARZĘDZIA
 87-300 Brodnica, ul. Kolejowa 3
 Tel.: [0048] 564778989
 Fax: [0048] 564778989
 E-mail: sklep@okruch.pl

ELEKTRONARZĘDZIA-SERWIS
 62-200 Gniezno, ul. Hoża 10
 Tel.: [0048] 614256216
 Fax: [0048] 614257060
 E-mail: biuro@frankowski-narzedzia.pl

EMA-ELDOR
 86-300 Grudziądz, ul. Rybacka 17
 Tel.: [0048] 564621625
 Fax: [0048] 566430747
 E-mail: emaeldor@wp.pl

ELEKTRO-SERWIS
 78-100 Kołobrzeg, ul. Rybacka 9
 Tel.: [0048] 943517227
 Fax: [0048] 943517227
 E-mail: elektroservisokolobrzeg@poczta.onet.pl

KAMAR
 78-100 Kołobrzeg, ul. Szpitalna 2C / 1
 Tel.: [0048] 943544586
 Fax: [0048] 943544586
 E-mail: sklep@ekamar.pl

ALMAR
 31-052 Kraków, ul. Starowiślna 68
 Tel.: [0048] 124214488
 Fax: [0048] 124214488
 E-mail: almar-elektronarzedzia@wp.pl

ELEKTROMECHANIK
 59-220 Legnica, ul. Chojnowska 9
 Tel.: [0048] 768565161
 Fax: [0048] 768565161
 E-mail: zuhelektromechanik@wp.pl

NAPRAWA ELEKTRONARZĘDZI
 64-100 Leszno, ul. Grunwaldzka 121
 Tel.: [0048] 655294481
 Fax: [0048] 655294481
 E-mail: przemyslaw.greskowiak@neostrada.pl

W & W
 91-848 Łódź, ul. Inflancka 58
 Tel.: [0048] 509581150
 E-mail: biuro@i-elektronarzedzia.pl

PHU AGRO-LAS
 06-500 Mława, ul. Zachodnia 7
 Tel.: [0048] 236546553
 Fax: [0048] 236546553
 E-mail: areek1@op.pl

MECHANIKA
 33-300 Nowy Sącz, ul. Jana Pawła II 5
 Tel.: [0048] 184435931
 Fax: [0048] 184435931
 E-mail: mechanika1@onet.pl

W & K
 34-400 Nowy Targ, ul. Szafiarska 44
 Tel.: [0048] 182665913
 Fax: [0048] 182665913
 E-mail: wkh1991@wp.pl

TAGA
 28-400 Pińczów, ul. Złota 6
 Tel.: [0048] 413577418
 Fax: [0048] 413577429
 E-mail: taga@husqvarna.pl

PRONAR
 09-400 Płock, ul. Chopina 1
 Tel.: [0048] 242688289
 Fax: [0048] 242688289
 E-mail: pronar@pronar.net.pl

KASO
 61-251 Poznań, oś. Orła Białego 120
 Tel.: [0048] 618720768
 Fax: [0048] 618720768
 E-mail: kaso.poznan@gmail.com

SERVI GWARANT
 26-600 Radom, ul. PKC 2
 Tel.: [0048] 483628101
 Fax: [0048] 483815236
 E-mail: servigwarant@ats.pl

PHU FANTON
 76-251 Słupsk, ul. Staszica 8
 Tel.: [0048] 598404298
 Fax: [0048] 598404298
 E-mail: biuro@fanton.com.pl

PHU TAXA
 66-200 Świebodzin, ul. Poznańska 36
 Tel.: [0048] 683825664
 Fax: [0048] 683825370
 E-mail: taxa36@wp.pl

HANMAR
 02-776 Warszawa, ul. Dereniowa 52/54
 Tel.: [0048] 226433063
 Fax: [0048] 226434040
 E-mail: serwis@hanmar.pl

BROMET
 87-800 Włocławek, ul. Zduńska 9
 Tel.: [0048] 542312128
 Fax: [0048] 542310390
 E-mail: bromet@poczta.onet.pl

ELEKTROSERWIS
 64-200 Wolsztyn, ul. Poznańska 2
 Tel.: [0048] 683472141
 E-mail: serwis@elektropark.pl

ELEKTROMAJSTER
 83-330 Zukowo, ul. Gdańska 43
 Tel.: [0048] 586817472
 Fax: [0048] 586849439
 E-mail: biuro@elektromajster.com.pl

CZ

Garland distributor, s.r.o.
 50601 Jičín, Hradecká 1136,
 Tel.: [00420] 493523523
 Fax: [00420] 493522916
 E-mail: garland@garland.cz

Garland distributor, s.r.o.
 50601 Jičín, Hradecká 1136,
 Tel.: [00420] 493523523
 Fax: [00420] 493522916
 E-mail: servis@garland.cz

GR

A. Mattes industrial products SA
 Sxineza Aspropyrgos
 Tel.: [0030] 2109851000
 Tel.: [0030] 2105599200
 Fax: [0030] 2109839721
 E-mail: info@mattes.gr

Charitakis Bros
 Dimokratias Avenue 147, Perama
 Tel.: [0030] 2104413909
 Fax: [0030] 2104413840
 E-mail: charitakis_sons@yahoo.com

Kolleris George
 Mayriomixali 4, Piraeus
 Tel.: [0030] 2104111355
 Fax: [0030] 2104125851
 E-mail: info@kolleris.gr

Kaloumenos Ioannis
 Pontou 2, Tauros
 Tel.: [0030] 2103451779
 Fax: [0030] 2103451705
 E-mail: george@kaloumenos.gr

Andritsopoulos K&D
 Ag.Dimitriou 30, Ag.Dimitrios
 Tel.: [0030] 2109734285
 Fax: [0030] 2109716843

Giannakis Themis
 Spyrou Patsi 21, Athens
 Tel.: [0030] 2103469100
 Fax: [0030] 2103423126
 E-mail: themgian@hotmail.com

Kalogeropoulos Nikitas
 Stratigou Papagou 10-12, Ag.Dimitrios
 Tel.: [0030] 2109704600
 Fax: [0030] 2109750363
 E-mail: info@nikita.gr

Tsiriggakis Kostas
 Ethnikis Antistaseos 2, Corfu
 Tel.: [0030] 2661031251
 Fax: [0030] 2661023622

Konostas Panagiotis
 Ioanninon Av. 45, Preveza
 Tel.: [0030] 2682029665
 Fax: [0030] 2682029665

Diamantis Theodoros
 Athinas 36, Athens
 Tel.: [0030] 2103219711
 Fax: [0030] 2103212581

Athanasiadis Georgios
Dimokratias 89, Ptolemaida
Tel: [0030] 2463100303
Fax: [0030] 2463100303
E-mail: panemporiki.pt@gmail.com

Stoukias Panagiotis
Gretsou & P. Fots. 8, Kozani
Tel: [0030] 2461049625
Fax: [0030] 2461049925
E-mail: stoukisp@hotmail.com

Mpentouli Bros
1st Km seron-thessalonikis
Tel: [0030] 2321055557
Fax: [0030] 2321055553
E-mail: enkipo@hotmail.gr

Zoulias Markos
Prioivosamos, Milos
Tel: [0030] 2287024033
Fax: [0030] 2287024034
E-mail: kostas_m2117@hotmail.com

Degaita Bros
Karakasi 78, Thessaloniki
Tel: [0030] 2310929888
Fax: [0030] 2310944353
E-mail: kledet77@yahoo.gr

Kakavas G.
Mantidorou & Kallikratous, Evia
Tel: [0030] 2229062233
Fax: [0030] 2229061127
E-mail: kakavasg@hotmail.com



Полный список сервисных центров
смотрите на сайте www.dwt-pt.com

ООО "БОКС МУВИНГ"
Тел: [007] 8123321644
E-mail: office@giper.tv

ИП Голубчиков Г.Ю.
Абакан, респ. Хакасия, ул. Вяткина, 18А
Тел.: [007] 3902227944

ИП Беженцев В.А.
Амурск, пр. Мира, 7
Тел.: [007] 4214226543

ИП Долганов М.В.
Анапа, ул. Заводская, 28В
Тел.: [007] 9182615410

СЦ "DVT"
Анаварск, ул. Чайковского, 48
Тел.: [007] 3955567603

ИП Полежаева Е.В.
Астрахань, ул. 5я Литейная, 30
Тел.: [007] 512599700

ООО "Техник"
Астрахань, 3я Зеленгинская, 56, "А", К1
Тел.: [007] 512450066

ИП Костенко А.С.
Ачинск, ул. Пролетарская, 69, маэ. 449269
Тел.: [007] 8453464241

ИП Рыженькина Н.С.
Балашиха, ул. Луначарского, 102
Тел.: [007] 9172131778

ИП Климов А.С.
Барнаул, пр. Ленина, 195
Тел.: [007] 3852774375

ИП Садикова И.В.
Бежецк, пл. Советская, корп. 1
Тел.: [007] 9157098394

ИП Смотров А.В.
Белгород, ул. Челюскинцев, 55А
Тел.: [007] 4722357133
Тел.: [007] 4722357116

ИП Белый В.М.
Белореченск, ул. Ленина, 84/1
Тел.: [007] 9183968476

ООО "Нормаль"
Березники, Пермский край, ул. Ермака, 64
Тел.: [007] 9523291159

СЦ "УНИМАС"
Благовещенск, ул. Б. Хмельницкого, 112
Тел.: [007] 4162558437

ИП Пурожков М.Н.
Благодарный, пер. Октябрьский, 5
Тел.: [007] 9614423542

ИП Семин А.И.
Брянск, ул. Зео Интернационала, 2 "Ремонт
электроинструмента"
Тел.: [007] 4832588123

ИП Тимошкин С.Н.
Брянск, ул. Ульянова, 36;
Тел.: [007] 4832511893
Брянск, ул. Красноармейская, 103
Тел.: [007] 4832417144

ИП Матвеев А.Н.
В. Новгород, ул. Кочетова, 23, к. 2
Тел.: [007] 9632405787

ИП Илатовский С.П.
Вельск, ул. Некрасова, 10А
Тел.: [007] 8183663239

ООО "Интертулс-ДВ"
Владивосток, ул. Борисенко, 34, 2 эт.
Тел.: [007] 4232638487

ИП Кожемякин А.Б.
Владикавказ, ул. Гагиева, 83
Тел.: [007] 9286865813

ИП Бочаров А.С.
Владимир, ул. Нижняя Дуброва, 34, маэ.
"Инструмент-Умелец"
Тел.: [007] 9056144243

ООО "Мастер Сервис"
Владимир, ул. Б. Нижегородская д.23
Тел.: [007] 4922331079

ИП Ахметова К.А.
Волгоград, шоссе Авиаторов, 11
Тел.: [007] 9608868342

ИП Синицкий В.В.
Волгоград, ул. 95 Геардейская, 9
Тел.: [007] 8442741331

ИП Марченко Ю.И.
Волгодонск, ул. Степная, 179
Тел.: [007] 8639251427

ИП Алимов В.В.
Вологда, ул. Октябрьская, 51
Тел.: [007] 172528552

ИП Короткий С.А.
Вологда, ул. Ярославская, 30
Тел.: [007] 172716453

ООО "Компания СКС"
Воронеж, ул. Героев Стратосферы, д.2А
Тел.: [007] 4732410381

ЧП Бабкин И. А.
Воронеж, ул. Богдана Хмельницкого, 46
Тел.: [007] 4732600908
Тел.: [007] 4732405773

ООО "Компания СКС"
Воронеж, ул. Чебышева 9, пав. 229
Тел.: [007] 9623265430
Тел.: [007] 4732410381

ИП Фузоль О.Н.
Географический, ул. Калинина, 103
Тел.: [007] 9283026595

ИП Буткин Ю.А.
Данилов, ул. Урицкого, 32
Тел.: [007] 9201170189

ООО "Аскания"
Дзержинск, ул. Промышленная, 27
Тел.: [007] 9101337552
Тел.: [007] 8313255925

ИП Шубин В.Н.
Димитровград, ул. Чайковского, 3
Тел.: [007] 423573811

ООО "АСЕРВИС"
Екатеринбург, ул. Сыромолотова, 25
Тел.: [007] 3432860563
Тел.: [007] 3432698110

ИП Строев А.А.
Екатеринбург, ул. Даниила Зверева, 12
Тел.: [007] 3432787160

ООО "Партнер"
Елец, ул. Московское шоссе, 18К
Тел.: [007] 9150065228
Тел.: [007] 9513068419

ООО "Мастерская на улице Зеленой"
Иваново, ул. Зеленая, 19
Тел.: [007] 4932326744

ООО "Спектр-Сервис"
Иваново, ул. Дзержинского, 45/6
Тел.: [007] 4932335185
Тел.: [007] 4932335236
Тел.: [007] 4932335249 доб. 109

ИП Торшин С.А.
Ижевск, ул. Мельничная, 34А, лит. В1
Тел.: [007] 3412670280

ИП Бородин П.В.
Ирбит, ул. Орджоникидзе, 71
Тел.: [007] 9022567296

ИП Тимченко А.Л.
Йошкар-Ола, ул. Машиностроителей, 8Г,
к. 411
Тел.: [007] 362310243

ООО "ОКА-ИТ"
Казань, ул. Восстания, 8А
Тел.: [007] 435228710

ООО "Гюде-рус"
Калининград, ул. Гагарина, 74
Тел.: [007] 4012520344
Тел.: [007] 4012571680
Тел.: [007] 9217100344

ИП Амиров М.М.
Калуга, ул. Московская, 84
Тел.: [007] 4842790539

ИП Султанов В.М.
Каменск-Уральский, ул. Рябова, 1
Тел.: [007] 3439379588

ООО "Орион"
Канаш, ул. К. Маркса, 4
Тел.: [007] 89063886100

ИП Макушев В.Ю.
Кандалакша, ул. Защитников Заполярья,
стр.2
Тел.: [007] 9537553757

СЦ "Иеушка-Инструмент"
Кемерово, Кузнецкий пр., 11
Тел.: [007] 347752990

ИП Мусина Н.Г.
Киров, ул. Павла Корчагина, 80
Тел.: [007] 8332401919

"РБТ-Сервис"
Киселевск, ул. Боевая, 22
Тел.: [007] 3846423320
Тел.: [007] 9236321115

ИП Афанасьева Н.В.
Комсомольск-на-Амуре, ул. Юбилейная 10/3
Тел.: [007] 9098602612

ИП Щукин С.Н.
Коряжма, ул. Советская, 5
Тел.: [007] 9214852037

ИП Коточегов Н.Н.
Кострома ул. Сусанина, 32А
Тел.: [007] 4942314280

ИП Дуванский А.А.
Краснодар, ул. Пригородная, 1/10
Тел.: [007] 619440850
Тел.: [007] 9034110850

АСЦ "Прогресс"
Красноярск, ул. Калинина, 79
Тел.: [007] 3912996580

ООО "Уралтехсервис"
Кураан, ул. Куйбышева, 145
Тел.: [007] 3522240012

ИП Вирста И.И.
Курск, ул. В. Луговая, 6
Тел.: [007] 9107409159

ИП Орлов А.В.
Курск, ул. Карла Маркса, 66/2
Тел.: [007] 4712583598

ИП Соболев Г.Ю.
Липецк, ул. Мичурина, 46
Тел.: [007] 4742401072

ИП Семина Л.П.
Медногорск, ул. Герцена, 1
Тел.: [007] 3537931856

ИП Сорокин М.М.
Мелеуз, ул. Южная, 1а
Тел.: [007] 9659325206

ИП Голубчиков Г.Ю.
Минусинск, ул. Свободная, 6
Тел.: [007] 3913220713

ООО "УСО"
Можга Удмуртия, ул. Устюжанина, 5
Тел.: [007] 9658422100

СЦ "СМТ-Сервис"
Москва, ул. Маршала Прошлякова, 6, стр. 1А
Тел.: [007] 4952552667
Тел.: [007] 4957721136

ПБООЛ Цветков С.В.
Москва, Берингов проезд, 1
Тел.: [007] 4991862101

ИП Гурко П.Л.
Мурманск, Свердловская, 39
Тел.: [007] 9118042491

ИП Талипов Р.Р.
Набережные Челны, пр. Московский, 130Б
53/26, маа. "Дрель-Мастер"
Тел.: [007] 8552387140
Тел.: [007] 9053707252

ООО "Трэк"
Нальчик, ул. Ахоева, 190
Тел.: [007] 8007009703

СЦ "Ротор"
Находка, ул. Нахимовская, 14А, оф. 112
Тел.: [007] 9146752643

СЦ "Электрон 21 век"
Находка, ул. Молодежная, 9
Тел.: [007] 4236620670
Тел.: [007] 4236683515

ИП Тулбаев Э.А.
Нижнекамск, ул. Юности, 14
Тел.: [007] 8555398558

"Ремонт бытовой техники"
Н. Новгород, ул. Марата, 51
Тел.: [007] 312208494
Тел.: [007] 314138291

ИП Захарова Т.Н.
Новокузнецк, ул. Селекционная, 11
Тел.: [007] 3843357105

ИП Пухарева А.М.
Новокузнецк, ул. Грдины, д. 7
Тел.: [007] 3843562042

ООО "Техника для Вас"
Новосибирск, ул. Станционная, 28/3
Тел.: [007] 9139168495

ИП Ианова Ю.Р.
Октябрьский, ул. Северная д.36
Тел.: [007] 9273492949

ИП Батаев Ю.Е.
Омск, ул. Гусарова, 30
Тел.: [007] 3812249291
Тел.: [007] 3812247455

ИП Чуб Ю.Н.
Омск, ул. Семиреченская, 91
Тел.: [007] 3812335464

ИП Ефремов А.А.
Оренбург, пер. Станочный, 11
Тел.: [007] 89501860063

ИП Передельский А.И.
Орёл, ул. Комсомольская, 231
Тел.: [007] 4862724116

ИП Чернова Э.Ш.
Орск, ул. Станиславского, 52 Б
Тел.: [007] 3537223162

ИП Аалуков С.Е.
ст. Павловская, Краснодарский край, ул.
Короткая, 1
Тел.: [007] 9184541462

ИП Филимонова В.М.
Пермь, ул. Василия Васильева, 7, база
"Спецагроснаб"
Тел.: [007] 3422943988

ИП Мельников А.В.
Петрозаводск, ул. Ленинградская, 20
Тел.: [007] 142595015

ИП Сынькова О.С.
Порхов, ул. Кузнецова, 43Б
Тел.: [007] 113422425

ИП Лашкова Н.Ю.
Псков, ул. 128 Стрелковая Дивизия, 13
Тел.: [007] 8112723201

ИП Гринько В.А.
Пятигорск, Промзона2, тер. Спецавтома-
тики, "Ремонт электроинструмента"
Тел.: [007] 9624046090

ИП Колесников Д.Н.
Пятигорск, ул. Ермолова, 14
Тел.: [007] 9887410414
Тел.: [007] 9282521154

ИП Ситник А.И
с. Родино, Алтайский край, ул. Шевченко, 15
Тел.: [007] 9609648800

ИП Михеев Н.Н.
Рыбинск, ул. 50 лет ВЛКСМ, 34
Тел.: [007] 4855555228

ООО "Гарант-Техно"
Рязань, ул. Пушкина, д.14, корп. 1
Тел.: [007] 4912403030

ИП Колесников А.А.
Сальск, ул. Железнодорожная д.24
Тел.: [007] 9281331754

ООО "Авангард-Мастер"
Самара, ул. Азотродная, 127
Тел.: [007] 469910315

ИП Чернышев М.М.
Самара, пос. Мехзавод, квартал 5, 5А
Тел.: [007] 469904240

Приёмный пункт
Санкт-Петербурга, Лиговский пр., 178 зб
"Союз"
Тел.: [007] 8123200296
Тел.: [007] 9052857215

ООО "Станкин"
Саратов ул. Огородная, д.3

ООО "Гарант2"
Саратов, пр. Энтузиастов, 57
Тел.: [007] 452949615

ИП Гордеев М.А.
Сеастополь, ул. Руднева, 1Г
Тел.: [007] 0692443144

ИП Смирнов А.В.
Северодвинск, пр. Морской, 12А
Тел.: [007] 9116821877

ООО "Профинструмент"
Северодвинск, ул. Никольская д. 7, оф. 5

ИП Кузьмин А.В.
Серов, ул. Зеленая, 10
Тел.: [007] 9630383363

ИП Меринда В.И.
Симферополь, ул. Аральская, 71/88
Тел.: [007] 0652496234

СЦ "Атлант"
Смоленск, ул. Крупской, 44
Тел.: [007] 4812330944

СЦ "Рубин"
Смоленск, ул. 25 Сентября, 50
Тел.: [007] 4812622979

ИП Шульман А.И.
Смоленск, 2ой Краснинский пер., д.14
Тел.: [007] 4812321542
Тел.: [007] 4812321473

ИП Папоян А.В.
Сочи, ул. Пригородная, рынок "Авангард",
пав. №80
Тел.: [007] 9881443953

ИП Скосар В.П.
Спасск-Дальний, ул. Советская, 15
Тел.: [007] 4235222661
Тел.: [007] 9147163741

СЦ ООО "Бытсервис"
Ставрополь, ул. 50 лет ВЛКСМ, 8/1
Тел.: [007] 652740191

ЗАО "Авантаж-информ"
Старый Оскол, мкр. Лебединец, 1А
Тел.: [007] 4725246227

ООО Дитис
Сургут, ул. Сосновая, д.11
Тел.: [007] 3462236060

ООО "Леваша"
Тверь, ул. Бебеля, 10
Тел.: [007] 4822358587

ИП Иушина Л.В.
Тихорецк, ул. Ляпушевского, 78
Тел.: [007] 619650622

ИП Трушин И.Н.
Тольятти, ул. Дзержинского, 74, магазин
"Профи"
Тел.: [007] 482666644

ИП Завгородний А.И.
Томск, ул. Макушина, 1Б
Тел.: [007] 3822940692

ООО "Гаро Сервис"
Томск, ул. Энергетическая, 2А
Тел.: [007] 3822903904

ООО "Инструмент-Сервис"
Тула, Одоевское шоссе, 78
Тел.: [007] 4872392396

ИП Семёнова О.Б.
Уалич, ул. Победы, 16
Тел.: [007] 4853250032

ООО "Техноцентр"
Улан-Удэ, ул. Ботаническая, 71, ТЦ "Тумэр
Морин", пав. 35
Тел.: [007] 9644048122

ИП Тетеревников В.В.
Ульяновск, ул. Камышинская, 40
Тел.: [007] 422681694
Тел.: [007] 422635148

ИП Антонов В.М.
Усалье-Сибирское, ул. Орджоникидзе, 31
Тел.: [007] 9501281932

ИП Шинкаренко А.В.
Уссурийск, ул. Советская, 77
Тел.: [007] 9244203045

ИП Орёл В.А.
Усть-Илимск, пр. Мира, 5, кв. 2
Тел.: [007] 3953565224

ИП Ахряпов А.С.
Уфа, ул. Свободы, 15, оф. 68
Тел.: [007] 9174219113

ИП Филимонов А.В.
Ухта, ул. Юбилейная, 14, стр. 1
Тел.: [007] 216746101

ИП Захаров И.А.
Чебоксары, ул. Хевешская, д. 5А
Тел.: [007] 352638007
Тел.: [007] 352639750

ИП Харитонов А.Н.
Чебоксары, ул. Гладкова, 10, рынок
"Ярмарка", 7 ряд, 31 место
Тел.: [007] 9022883477

ИП Харченко Е.Н.
Челябинск, ул. Косарева, 2, корп. 2
Тел.: [007] 3517936663

ООО "Технотрейд"
Череповец, ул. Белинского, 3
Тел.: [007] 202240510

ИП Эбиев А.Х.
Черкесск, ул. Пятигорское шоссе, 13
Тел.: [007] 782239126
Тел.: [007] 9283852242

ИП Василевский А.А.
Чита, ул. Вокзальная, 3
Тел.: [007] 3022312882

ИП Семенов В.В.
Чита, ул. Ангарская, 19, офис 5
Тел.: [007] 3022411010

ИП Киселева С.Ю.
Чита, ул. Калганская, 12
Тел.: [007] 9144940199

ИП Ермолин
Шарья, ул. Юбилейная, 3А
Тел.: [007] 9159030624

ООО "Классный сервис"
Щелково, ул. Свирская, 3
Тел.: [007] 4965665237

ИП Ермаков М.И.
Энгельс, Функциональный проезд, д. 2
Тел.: [007] 453525655

ИП Садикова И.В.
Энгельс 2, Мясокомбинат, 1
Тел.: [007] 9173058627

ООО "Инко"
Якутск, ул. Автодорожная, 11/3
Тел.: [007] 4112357521

ИП Калинин М.В.
Ярославль, ул. Нефтяников, 22
Тел.: [007] 4852901228
Ярославль, пр. Октября, 55А
Тел.: [007] 4852330296

ИП Васильев А.Ю.
Чебоксары, Базовый проезд 2Б
Тел.: [007] 8352222324

ИП Русин Э.Г.
Чита ул. Бутина д.10

ИП Комаров А.А.
Вологда, ул. Гагарина, д.63
162300, Вологодская обл., с. Верховажье



ТОВ "Едіссон"
49017 Дніпропетровськ, вул. Матлахова, 12
Тел.: [0038] 0563749060
Факс.: [0038] 0563749066
E-mail: dwt@eds-group.dp.ua

м.Бориспіль, вул. Київський шлях, 10
Тел.: [0038] 0960099432

м.Вінниця, вул. Некрасова, 119/5
Тел.: [0038] 0432640653

м.Вінниця, вул. Тяжільський тупик, 1
Тел.: [0038] 0674323925

м.Вінниця, вул. Некрасова, 69
Тел.: [0038] 0677781312

м.Дніпродзержинськ, пр. Комсомольський, 14
Тел.: [0038] 0569226282

м.Дніпропетровськ, вул. Червона, 11
Тел.: [0038] 0677468304

м.Кривий Ріг, вул. Каховська, 82а
Тел.: [0038] 0685498233

м.Павлоград, вул. Горького, 145/1
Тел.: [0038] 0991199777

м.Майіве, вул. Тайгова, 1к
Тел.: [0038] 0623413758

м.Маріуполь, ул. Торговая, 45
Тел.: [0038] 0629529540

м.Дрогобич, вул. Грушевського, 89/1
Тел.: [0038] 0324438997

м.Запоріжжя, пр. Маяковського, 18
Тел.: [0038] 0612338861

м.Євпаторія, вул. Лесі Українки, 8А
Тел.: [0038] 0656943464

м.Київ, пр. 40-річчя Жовтня, 106/2
Тел.: [0038] 0442295434

м.Київ, пр. Московський, 21
Тел.: [0038] 0445360466

м.Кіровоград, вул. Джерельна, 86
Тел.: [0038] 0934297686

м.Кременчук, пров. Маршала Говорова, 1а
Тел.: [0038] 0538638879

м.Луганськ, вул. Оборонна, 109Ж
Тел.: [0038] 0509316606

м.Луцьк, Заокзальний ринок, тм.1910
тм.152
Тел.: [0038] 0332788148

м.Львів, вул. Зелена, 238
Тел.: [0038] 0322418169

м.Мостиська, вул. Шевченка, 5
Тел.: [0038] 0323441907

м.Миколаїв, пр. Леніна, 2
Тел.: [0038] 0512343154

м.Миколаїв, вул. Автомобільна, 10
Тел.: [0038] 0512561903

м.Одеса, пр. Добровольського, 114/2, ринок
"Північний", павільйон № ОЗ7
Тел.: [0038] 0487160704

м.Одеса, Староконний ринок, павільйон ТП
23,24
Тел.: [0038] 0487046870

м.Полтава, вул. Гаражна, 5
Тел.: [0038] 0532690267

м.Рієне, вул. Кавказька, 9
Тел.: [0038] 0362400556

м.Севастополь, вул. Н.Музики, 29-Б
Тел.: [0038] 0692442032

м.Сімферополь, вул. Аральська, 71/88
Тел.: [0038] 0652496234

м.Суми, вул. Заливна, 15
Тел.: [0038] 0952052343

м.Тернопіль, вул. Микулинецька-бічна, 10 А
Тел.: [0038] 0352422543(44)

м.Ужгород, пл. Кирила і Мефодія, 5
Тел.: [0038] 0953673266

м.Харків, 2-й Вологодський в'їзд, буд.6
Тел.: [0038] 0577070256

м.Харків, вул. Тарасівська, 3 Будинок побуту
"Скай" офіс. 81, 110
Тел.: [0038] 0577591096

м.Херсон, вул. Лугова, 24
Тел.: [0038] 0552395720

м.Хмельницький, вул. Грушевського, 45
Тел.: [0038] 0382656361

м.Хмельницький, вул. Західна окружна, 54/1
Тел.: [0038] 0382725303

м.Черкаси, вул. Енгельса, 129
Тел.: [0038] 0972922061

м.Черкаси, вул. Чигиринська, 11
Тел.: [0038] 0472383885

м.Черкаси, вул. Шевченка, 266/1
Тел.: [0038] 0472375575

м.Чернівці, вул. 50 років СРСР, 6.7, ком.8
Тел.: [0038] 0462613840

м.Чернівці, вул. Калинінська, 15а конт.№190
р-к Калиновський
Тел.: [0038] 0660083050



UAB "Balimpeksas"
LT-04340 Vilnius, Laisvės pr.31
Tel.: [00370] 52444077
Tel.: [00370] 52499281
Fax: [00370] 52499280
E-mail: balimpeks@is.lt

A.Budrio II
LT-37379 Panevėžys, Dariaus ir Girėno g. 4
Tel.: [00370] 68791885

V.Sadausko buitinių prietaisų taisykla
LT-62107 Alytus, Kauno g. 67
Tel.: [00370] 31573983
Tel.: [00370] 61729785

UAB "Telšių buitīs"
LT-87128 Telšiai, Luokės g.41a
Tel.: [00370] 44433432
Tel.: [00370] 44478282

UAB "Telšių buitīs"
LT-90136 Plungė, Vaišvilos g.33
Tel.: [00370] 44872119

UAB "Telšių buitīs"
LT-89233 Mažeikiai, Sedos g.33
Tel.: [00370] 44375860
Tel.: [00370] 65631491

LV

DWT.LV
Kruzes Iela 23 K2, Riga
Tel: [00371] 26655503
Fax: [00371] 67447509
E-mail: birojs@htool.lv

DWT.LV
Kruzes Iela 23 K2, Riga
Tel: [00371] 26655503
Fax: [00371] 67447509
E-mail: serviss@htool.lv

MD

BEM INNA SRL
2023 mun. Chisinau, str. Uzinelor 1
Tel: [0373] 921180
Fax: [0373] 429368
E-mail: masterbem@mail.ru

COMECTRO SRL
mun. Chisinau, str. Ismail 71
Tel: [0373] 229455
Fax: [0373] 229455
E-mail: comelectro.srl@gmail.com

EG

AL Hurria for Suppliers, Trading Agents
Public Import & Export
17 El Goninna Street Alfrahda Allbaban,
Alexandria
Tel.: [0020] 033919328
Tel.: [0020] 01227435564

IQ

Arkan Ali Mohammad Ali Mandalawi
Al-Rasheed Street-Opp Safafir Road,
Baghdad
Tel: [00964] 7702975399

LY

Bitrek Company
AL Almojamadat Street, Misurata, Libya
Sawani, Tripoli, Libya
Tel: [00218] 512611882
Tel: [00218] 912183602
Fax: [00218] 51262812

IR

DWT Iran
 ایران، تهران، خیابان مطهری، خیابان کوه نور،
 کوچه سوم، پلاک 19، طبقه 5.
 هاتف: [0098] 2163498
 فاكس: [0098] 2189787436
 البريد الإلكتروني: dwt.iran@gmail.com

KZ

TOO "TECHNOSECTOR"
 г. Алматы, ул. Төле би 266
 Тел: [007] 7273748325
 E-mail: info@technosector.kz

ИП "Исмуд"
 г. Алматы, ул. Брусиловского 143, в здании
 "Стройцентр"
 Тел: [007] 7273020597
 E-mail: info@technosector.kz

"Марат"
 г. Кокшетау ул. Гагарина 26, ТД Меридиан
 Тел: [007] 7016559986

ИП "Яковлев О.В."
 г. Кокшетау, ул. Канай Би дом 69
 Тел: [007] 7162331595

ИП "Нижутин В.В."
 г. Атырау, ул. Авангард, 3 мкр., 76 дом, 45 кв.
 Тел: [007] 7012577076

ИП "Универсал Сервис"
 г. Атырау, Рынок Авангард, Терр-ия детской
 больницы
 Тел: [007] 7014257230

ИП "Айымбетов"
 г. Актобе, Рынок Мерей, 0-этаж, бутик 14А
 Тел: [007] 7012047771

ИП "Синютин А.В."
 г. Актобе, ул. Жургенева дом 177 "Д"
 Тел: [007] 7132402321

TOO "НаОка"
 г. Караганда, ул. Бытовая ул. Бухар Жырау, 3а
 Казаметой 2-х этажное здание
 Тел: [007] 7755653085
 Тел: [007] 7001454064
 Тел: [007] 7012520764

TOO "AKIRA"
 г. Караганда, ул. Складская, 2А
 Тел: [007] 7212479221

TOO "AKIRA"
 г. Темиртау, ул. Амангельды, 130, в здании
 "Стройцентр"
 Тел: [007] 7001068887

ИП "Аксентьев"
 г. Павлодар, ул. Бектурова, 41
 Тел: [007] 7014808102

ИП "Чуб"
 г. Петропавловск, ул. Букетова, 29, магазин
 "Простор"
 Тел: [007] 7152360136

ИП "Румянцев С.В."
 г. Экибастуз, ул. Заводская, 12-1
 Тел: [007] 7776599667

TOO "Актау Техно"
 г. Актау, С. Баскудык, ул. Жулдыз, уч №1/3
 магазин "Electus"
 Тел: [007] 7012236666

ИП "Лизгай А.Б."
 г. Костанай, ул. Луговая, дом 8
 Тел: [007] 7752099370

ИП "Хлопов К.К."
 г. Талдыкорган, ул. Биржан-Сал 48, ТД
 "Минога"
 Тел: [007] 7072260147

ИП "Мучкаев"
 г. Шымкент, ул. Аймаутова дом №106
 Тел: [007] 7252489051
 Тел: [007] 7776539898

ИП "Гончар"
 г. Усть Каменогорск, ул. Красина 40
 Тел: [007] 7232226501

ИП "Турлубекоев Н.К."
 г. Семей, ул. Чехова 28, Рынок "Наурыз"
 бутик №28
 Тел: [007] 7753993983

ИП "Нуржан"
 г. Кызыл Орда, ул. Пушкина 1
 Тел: [007] 7775622718
 Тел: [007] 7755150218

ИП "Мунасов"
 г. Тараз, ул. Кунаева, дом 6 кв 23
 Тел: [007] 7070609083

TOO "Профи Строй А"
 г. Астана, ул. Бекетай дом 1/1
 Тел: [007] 7172319644

ИП "Иванченко"
 г. Астана, ул. Толстого 11
 Тел: [007] 7019971436

DWT warranty

DWT warranty

The warranty for **DWT** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site **www.dwt-pt.com** or on the first page of the manual instruction.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **DWT** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
 - Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
 - Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
 - Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **DWT** service centres working in your country);
 - Overload or a heavy use which consequence are:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
 - Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
 - Dismantling and repair work which has been not carried out by **DWT** experts.
- The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
- In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

**Garantie
DWT**

La garantie des outils **DWT** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à www.dwt-pt.com ou à la première page de la notice d'emploi.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

**Services
de garantie**

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **DWT** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge

de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
- Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
- Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **DWT** local);
- Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:

- Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
- Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
- Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;
- Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **DWT**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil.

Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

Гарантия
DWT

Для инструмента **DWT** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте www.dwt-pt.com или на первой странице инструкции по эксплуатации. Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его). Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и послегарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное
обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **DWT**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента перенимает на себя пользователь. Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
 - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
 - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
 - естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
 - профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **DWT**, работающих в Вашей стране);
- перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:
 - одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
 - сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
 - механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
 - вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **DWT**.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата «___» _____ 20__

Подпись _____

Гарантія
DWT

Для інструменту **DWT** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торговельно-представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торговельно-представництва Ви можете знайти на нашому сайті **www.dwt-pt.com** або на першій сторінці інструкції з експлуатації.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торговельну організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його). Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне
обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **DWT** або організацію, яка продала Вам інструмент. При здачі інструменту в сервісний центр або торговельну організацію Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту. Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування. У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Технологічна інструкція. Оцінка гарантійного ремонту інструменту.
Основні положення щодо гарантійного ремонту

Загальні положення

Завод - виробник встановлює на електроінструмент гарантійний термін, зазначений у гарантійному талоні, за умови правильної експлуатації та наявності правильно оформленого паспорта та гарантійного талона.

Для інструменту, який перебував у використанні, завод - виробник рекомендує ретельну експертизу, виключаючи гарантійний ремонт інструменту з дефектами, отриманими внаслідок:

- Зовнішніх механічних пошкоджень (тріщини, відколи, деформація корпусу, мережевого шнур, штепселя або деформацію інших елементів конструкції);

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговельно-представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт. Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
 - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
 - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **DWT**, що працюють у Вашій країні);
- перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
 - одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
 - згорання, обуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дроти, корпуси);
 - механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
 - розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **DWT**.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «___» _____ 20__

Підпис _____

- Наявності всередині агрегату сторонніх предметів;
- Наявності ознак самостійного ремонту;
- Наявності змін конструкції виробу (модифікації);
- Забруднення агрегату, як внутрішнє, так і зовнішнє, іржа тощо;
- Неправильної або недбалой експлуатації, транспортування, зберігання, або є наслідком недотримання режиму електроживлення, стихійного лиха, аварії тощо.

Гарантія не поширюється на акумулятори, зарядні пристрої, затискні пристрої (свердильні патрони,

чанги і т.п.), витратні матеріали (фільтра, масляні матеріали, реміні, ланцюги та шини ланцюгових пилок, диски пильні і відрізні, ріжучі касети з волосінню і ножі тримерів, свердла, бури що входять в комплектацію і т.п.), а також на будь-які інші частини виробу, що мають природний обмежений термін служби (сальники, гумові кільця, електричні щітки, втулки, втулки зубчастої перфорації, шліфувальні платформи та тощо).

Умови гарантії не передбачають профілактику та чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування. Ремонт, пов'язаний із заміною швидко-зношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованих мастила, зношених ущільнюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.

1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торгівельної

організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб продовжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торгівельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Зовнішні пошкодження затискного пристрою, корпусу електроінструменту, додаткової рукоятки, мережевого шнура, штепсельної вилки, гумових та пластикових пилозахисних елементів.	Неправильна експлуатація.	ні
2.2. Зігнутий шпindel (биття шпинделя).	Удар по шпинделю.	ні
2.3. Продавлений вимикач.	Удар.	ні
2.4. Кнопка вимикача западає (зовнішніх пошкоджень немає).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Сильне забруднення вентиляційних вікон всередині електроінструменту сторонніми предметами (пил, сторонні тіла, рідини), що могло призвести до поломки інструменту.	Недбала експлуатація і недоліки догляду за електроприладами.	ні

2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.6. Іржа на дефектних частинах електроінструменту.	Неправильне зберігання, недолік догляду за електроприладами.	ні
2.7. Пошкодження від вогню (зовнішнє).	Контакт з відкритим полум'ям.	ні
2.8. Електроінструмент прийнятий в розібраному вигляді або раніше був розкритий поза офіційним сервісним центром.	Порушено право на розбирання інструменту під час гарантійного терміну.	ні
2.9. Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісним центром (неправильна збірка, застосування нефірмових кілець ущільнювачів, сальників, нестандартних підшипників тощо), що могло б призвести до виходу з ладу електроінструменту.	Гарантійний електроінструмент повинен обслуговуватися в сервісних центрах.	ні
2.10. Стирання деталей з плином часу (вугільних щіток, сальників, кілець ущільнювачів, пилозахисних втулок, зубчастих пасів тощо), редукторного і підшипникового мастила.	Дані деталі зношуються під час експлуатації.	ні
2.11. Зовнішні пошкодження інструменту.	Падіння, удар.	ні
2.12. Інструмент приймається в комплекті з приладдям, з якими стався його вихід з ладу. У разі застосування змінного інструменту (оснащення): • затупленого або пошкодженого; • невідповідного, нестандартного.	Неправильний догляд, який призвів до перевантаження або поломки. Перевищення потужності електроінструменту (наслідок - перевантаження).	ні
2.13. Не читається зовсім або частково заводський номер електроінструменту.	Порушення правил експлуатації.	ні
2.14. Пломба на корпусі відсутня або не відповідає заводській, а також уповноваженої сервісної майстерні.	Спроба ремонту в неспеціалізованій ремонтній майстерні.	ні

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.1. Згорілі обмотки якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток (можливий вихід з ладу вимикача): • перевантаження; • сильно забруднений вентилятор.	Порушення умов експлуатації (тривала робота з перевантаженням, недостатнє охолодження через забруднення інструменту).	ні
3.2. Ротор згорів, котушки статора не змінили колір або опір.	Короткозамкнений виток або замикання на корпусі якоря.	так
3.3. Сильне іскріння на колекторі ротора - наявність короткозамкненого витка (нерівномірне забарвлення якоря).	Заводський брак.	так
3.4. Пробій електричної ізоляції шнура живлення, обмоток статора, якоря (1500 В).	Заводський брак.	так
3.5. Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання сторонніх предметів.	Недбала експлуатація і недолік догляду за електроприладами.	ні
3.6. Електричний пробій обмотки статора відносно пакету статора.	Заводський брак.	так

3. Пошкодження елементів електродвигуна

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.7. Розрив обмотки якоря з причини неякісного просочення.	Заводський брак.	так
3.8. Каркас статора і якір спаялися разом: • колектор та якір без первинних ушкоджень, відносно нові; • знос колектора і якоря внаслідок загального зносу щіток.	Заводський брак. Природний знос міді колектора.	так ні
3.9. Знос колектора якоря внаслідок загального зносу щіток.	Природний знос міді колектора.	ні
3.10. Стирання зубів валу якоря (мастило робоче), інших пошкоджень немає.	Заводський брак.	так
3.11. Природний знос зубів валу якоря і веденого зубчастого колеса (мастило не робоче або відсутнє, метал якоря з синявою).	Недостатня кількість мастила, недолік догляду за електроприладами.	ні
3.12. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря, внаслідок стирання з плином часу.	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.13. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря (редукторне мастило не робоче).	Недостатній догляд за інструментом.	ні
3.14. Механічне пошкодження вугільних щіток (може призвести до виходу з ладу якоря і статора), неправильний вибір щіток.	Падіння інструменту або удари. Недбала експлуатація.	ні
3.15. Вугільні затискачі забруднені, щіткою утримувач в порядку.	Недолік догляду.	ні
3.16. Стирання щіток з плином часу.	Витратний матеріал (заміна щіток проводиться за рахунок покупця).	ні
3.17. Пошкодження колектора внаслідок використання неоригінальних щіток.	Порушення умов експлуатації. Приводить до виходу з ладу якоря.	ні
3.18. Інструмент використовувався професійно і в комерційних цілях.	Неможливо довести.	ні

4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Випадки виходу з ладу перемикачів, регуляторів, електричних схем відносяться до гарантійних випадків, за винятком випадків, наведених нижче:

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.1. Вихід з ладу перемикача, регулятора, електричної схеми (спільно зі статором і якорем) з причини перевантаження.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Вихід з ладу перемикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення коліщатка перемикача сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
4.3. Відсутність функції утримування клавіші включення в положенні включено.	Механічний знос.	ні
4.3. Механічне пошкодження перемикача, регулятора електричної схеми.	Недбала експлуатація електроінструменту.	ні

5. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
5.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гузові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	Перевантаження Деталь, що псується з плином часу. Брак шківів.	ні ні так
5.8. Пошкодження редуктора через: • не герметичність; • недостатню кількість змащувала; • відсутність догляду.	• З вини виробника. • З вини виробника. • Недостатня кількість мастила.	так так ні
5.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
5.10. Люфт шпинделя в шуруповертах і дрילהх.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
5.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.1. Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
6.4. Кулачок свердильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
6.5. Пошкодження затискного патрона вгасли-док забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
6.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
6.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні

6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
6.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
6.9. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

7. Випадки гарантії акумуляторного електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.1. Обламні або зношені зуби шестірні планетарного механізму.	Перевантаження в режимі свердління. Недбала експлуатація.	ні
7.2. Природний знос зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.3. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
7.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.5. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.6. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання кількості обертів).	Перевантаження в режимі свердління, недбала експлуатація.	ні
7.7. Вихід з ладу акумулятора.	Витратний комплектуючий матеріал.	ні

DWT
кепілдігі

DWT құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекіше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері тұралы ақпаратты www.dwt-pt.com торабында немесе пайдаланушы нұсқауының бірінші бетінде таба аласыз.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет
көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **DWT** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда

өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;
- келесі талаптардың жоқтығы:
 - А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;
 - пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;
- қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;
- тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **DWT** қызмет орталықтарында алуға болады);
- төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:

- жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;
- құрылғының шамадан тыс ішкі темпериатурасынан пайда болатын өртену, күю, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);
- механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;
- **DWT** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.

Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.

Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні

«___» _____, 20__

Қолы

إن شروط تنفيذ أعمال الصيانة تعتمد على مدى تعقيد إزالة سبب العطل و الذي يتم خديده من قبل المندوب التجاري أو مركز الصيانة الذي قبل بإصلاح العدة .

لا يتم تقديم خدمات الضمان في حالات :

- استخدام العدة لأغراض غير مذكورة في كتيب تعليمات الاستخدام / التشغيل.
 - عدم وجود:
 - كوابون الكفالة معبأ بشكل صحيح في الخانات A, B, C . إيصال يثبت تاريخ الشراء و كذلك فترة الضمان أو أية إثباتات بديلة .
 - كتيب التعليمات الاستخدام . لصقات على العدة توضح الرقم المتسلسل للمصنع
 - تشغيل العدة ينتج عنه اهتراء طبيعي للميكانيزم وأجزاء الآلة التي لديها عمر تشغيل محدود
 - الصيانة الوقائية و تبديل الأجزاء ذات التلف السريع (يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من مراكز صيانة DWT الموجودة في بلدكم)
 - زيادة الحمل أو الاستخدام المكثف و الذي ينتج عنه:
 - فشل متزامن لأحد من الأجزاء المعدنية أو عدة منها مع الأجزاء المجمعة المرتبطة بالنظام بشكل وظيفي .
 - احتراق . تجمد أو ذوبان ناخ عن حرارة داخلية عالية للأجزاء المعدنية (العناصر الحرارية . مفاتيح الكهرباء . التوصيلات . علبة العدة)
 - عطل ميكانيكي . وجود أشياء غريبة في العدة
 - الفك و القيام بأعمال الصيانة من قبل أشخاص غير خبراء DWT
- لا تغطي الكفالة المستهلكات و الإكسسوارات .
- في حال تم استخدام العدة لأغراض صناعية . من الممكن أن تقل بنود خدمة الضمان .

إن ضمان عدة DWT تعطى حسب القوانين و الميزات الخاصة لكل بلد . في حال كانت التشريعات المحلية لا تحدد شروط خدمات الضمان . سيتم خديدها من قبل المندوب التجاري الذي يتولى مبيع منتجاتنا .

جدون المعلومات عن المندوب التجاري على موقعنا الإلكتروني :

www.dwt-pt.com أو في الصفحة الأولى من كتيب التشغيل.

إن بداية فترة الضمان هو تاريخ مبيع العدة عن طريق الشركة التجارية (إشعار- كوابون الضمان بحيث يتم تعيينه الخانات A, B, C بشكل صحيح . بالإضافة لإبراز إيصال أو ما يعادله)

إن المصنع لا يتحمل مسؤولية الضمان و خدمة ما بعد البيع في حال كان لم يظهر أنه البائع ضمن بلدك .

خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان من الضروري الاتصال بالشركة التي باعتك العدة أو أقرب مركز صيانة و الذي يقوم بأعمال الإصلاح لعدد DWT من الضروري عند إحضارك العدة لمركز الصيانة أو الشركة التجارية أن تسلم العدة بحالتها الصرفة مع توضيح العيب . ضمن الكرتون الخاص بها مع كتيب التشغيل و كتيب خدمة الضمان بحيث تكون جميع خانات الكوابون A, B, C قد تم إملأها بالكامل . إضافة للإيصال أو ما يعادله و الذي يظهر تاريخ شراء العدة.

يتم تقديم خدمة الضمان بعد أن يتم فحص العيب و يظهر أن العطل قد حصل بسبب المصنع.

في حال كان العطل قد حصل بسبب المستخدم . يتم تحميل المستخدم تكلفة أعمال صيانة العدة .

التاريخ :

التوقيع

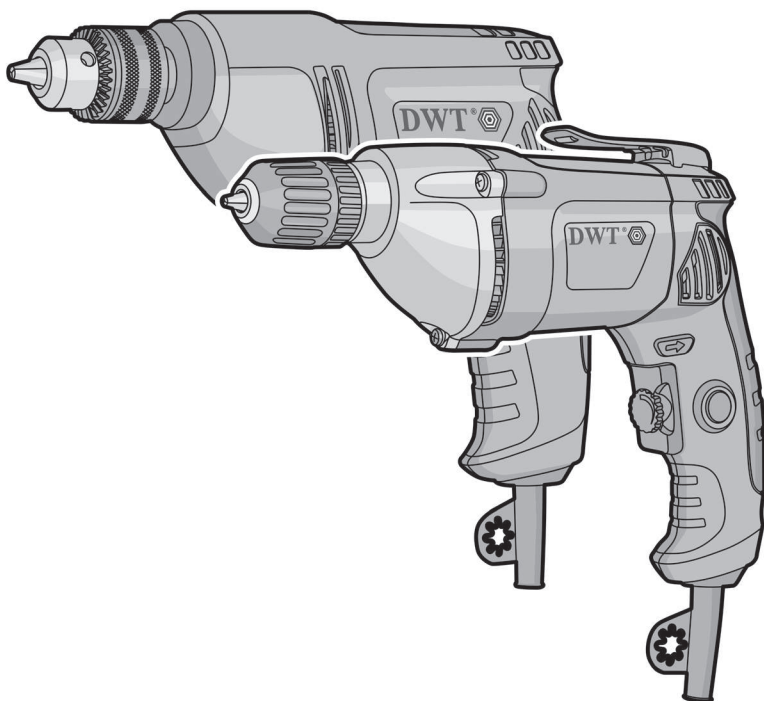
« _____ » _____ 20_____

DWT®

www.dwt-pt.com



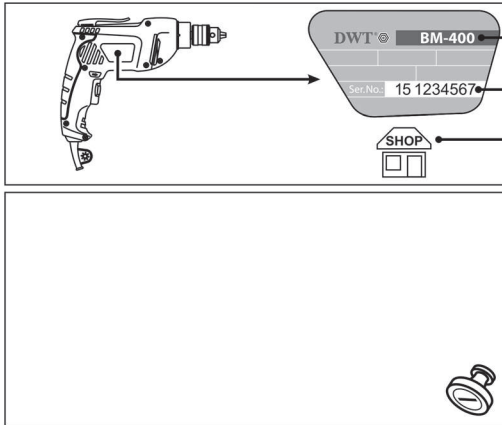
BM-110 T
BM-280 T
BM-300
BM-400
BM-400 C
BM-600
BM-600 C



en Warranty card and
service cards
fr Garantie coupon et
cartes de service

ru Гарантийный талон и
сервисные талоны
uk Гарантійний талон і
сервісні талони

kk Гарантиялы талон және
қызмет көрсету карталары
ar بطاقات الضمان و بطاقات الصيانة



A	BM-	
Ser. No.:		
B		
C		
« ____ » ____ 20 ____		

i	A	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Malli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuu aika (kuukautta) ja ostopäivä	Vain huoltoliikelle
SE	Modell / Serienummer	Aterförsäljare	Garanti period (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garanti periode (måned) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiące) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (luna) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovačka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Модел / Сериен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Mudel / Seerianumber	Edasimüüja	Garantiiperiood (kuudes) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökojadele
CN	型号 / 序列号	贸易公司	保修期 (月) 和销售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số seri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục dành riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модель / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ау) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	الشركة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	للمراكز الصيانة فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و دادهای فروش	فقط برای مراکز فروش

Service Card No.: I

No.:

	No.: II	
		
		

	No.: III	
		
		

	No.: IV	
		
		

Service Card No.: II

No.:

A	BM-	
Ser. No.:		
		
		
		
		
C		
« ____ »	20	

	« ____ »	20	
	« ____ »	20	
	« ____ »	« ____ »	

Service Card No.: IV

No.:

A	BM-	
Ser. No.:		
		
		
		
		
C		
« ____ »	20	

	« ____ »	20	
	« ____ »	20	
	« ____ »	« ____ »	

Service Card No.: III

No.:

A	BM-	
Ser. No.:		
		
		
		
		
C		
« ____ »	20	

	« ____ »	20	
	« ____ »	20	
	« ____ »	« ____ »	

No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: II



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: IV



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: III



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				





MERITLINK INTERNATIONAL AG

P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



7 640159 743897